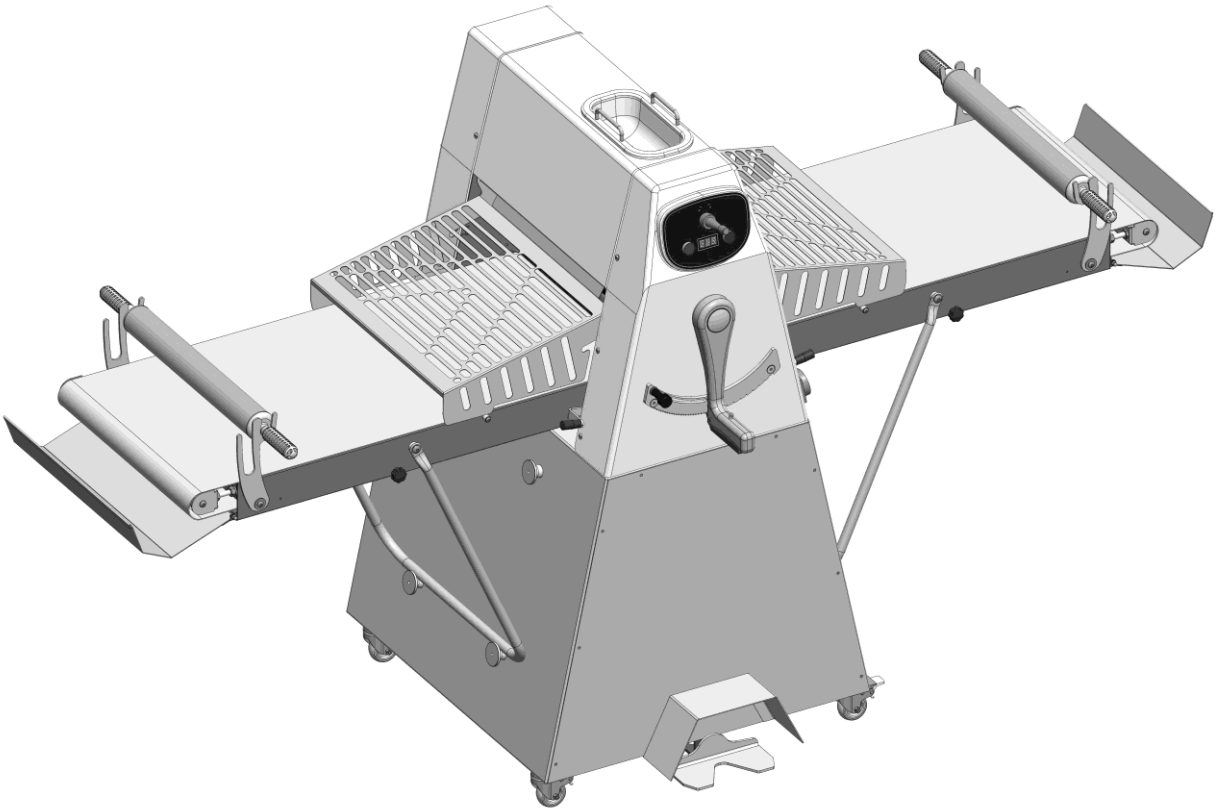


SIRIO 500

Manuale di installazione, uso e manutenzione

Manual for installation, use and maintenance

Manual de instalación, uso y manutención

Notice d'installation, d'utilisation et d'entretien

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND INSTANDHALTUNGSHANDBUCH

INDEX

TECHNICAL ENCLOSURES

1. PRESENTATION

The **SIRIO 500 BANCO - 500 - 600** are dough sheeters of various sizes and models designed in response to requests from clients.

These machines have been designed and built with modern criteria of practicality and functionality. They can process the dough, up to very thin thicknesses, thanks to the synchronised conveyor belts, which avoid wrinkles in the dough sheet.

They have been designed and constructed to a high standard of quality and ease of maintenance so they last longer.

The construction of the machine has been undertaken with care: the use of stainless steel ensures extremely easy cleaning and a long working life to the product even with its repeated use for cooking foods with a high level of salt and humidity, etc.

The Manufacturer thanks you for the preference expressed in purchasing this product. We can confidently assure you that it is a good choice. Our company has been committed to the manufacture of quality products for many years. We do not believe in making compromises and use the best possible materials.

To get the best use out of your new dough sheeter please read the information contained in this manual carefully.

2. HOW TO USE THIS MANUAL

 **The paragraphs marked with this symbol contain indications essential to safety. They must all be read by installers, the end user and any employees that use the machine. The manufacturer does not assume any responsibility for damage or injury incurring as a result of ignoring the safety criteria outlined in these paragraphs.**

 **This symbol, applied to various points on the machine, serves to warn the user of the presence of a non-insulated "high voltage hazard" inside the machine's casing there being enough power to constitute a fire risk or to electrocute a person.**

 **The paragraphs marked with this symbol contain important information to avoid causing damage to the machine. It is in the users own interests to read these paragraphs carefully.**

 It is recommended that this installation, instruction and service manual be kept in close proximity to the equipment so that it can be easily and quickly consulted. The manual must accompany the equipment if it is resold as it cannot be considered complete and safe without it.

Take note of the manual code and version shown on the back cover. In the event that this copy is lost or destroyed, you can order another using these.

 This manual is made up of a number of chapters. They should be read in their entirety by both installers and service personnel as well as by the end user to ensure **safety of use** and to get the best results from this product.

Some useful indications for the consultation of each chapter are given below.

Chapter 3 contains the reference standards of the machine and directions for the proper use of the same.

Chapter 4 contains all the information needed to install the machine. These are mainly aimed at specialized personnel but should be read by the end user beforehand so as to predispose the environment where the machine will be operated for the installation.

Chapters 5 and 6 are intended for the user who has to learn how to use the machine. These serve as a guide to the essential operations of turning on, using and turning off of the machine under safe conditions.

Chapter 7 gives all the information necessary for the cleaning of the equipment: all those operations that must be carried out by the user to guarantee that it continues to function under safe, hygienic and sanitary conditions and continues to give the best results.

Chapter 8 gives directions for dismantling the machine.

The technical annexes contain features related to the specific model of machine and all values which may be necessary for the selection, installation and use. This chapter should be used as a point of reference to check that the way the owner intends to use it is in line with the way the machine has been designed to operate and ensure that and ensure that information concerning the precise value of a given measurement or tolerance of the equipment is available whenever necessary.

This chapter also provides a description of the electrical equipment that comes with the machine, the exploded of equipment and a list of spare parts, to facilitate order and replace any damaged parts.

⚠**These maintenance operations must be carried out by specialized personnel.**

⚠ The Manufacturer reserves the right to update the production series and instruction manuals without the obligation to update the previous production series and previously issued instruction manuals.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1. Identifying the product

This manual refers to the **SIRIO 500 BANCO (COUNTERTOP) - 500 - 600** dough sheeters, available in versions with or without variable speed drive.

3.2. Conformity to European directives

SIRIO dough sheeters carry the following obligatory mark CE, guaranteeing their conforming to the following European directives:

2014/35/CE Low Tension Directive
2014/30/CE Electromagnetic Compatibility Directive
2006/42/CE Machines Directive
1935/2004/CE Regulation for Equipment intended to come into Contact with Foodstuffs.
2011/65/CE Directive RoHS 2

3.3. Use intended for the product

The **SIRIO** dough sheeter has been designed exclusively for food use in order to meet dough lamination requirements. The dough is run through two opposing rollers, the distance between which can be adjusted, then back in the opposite direction, several times in order to obtain a sheet of the desired thickness. Mainly intended for use in pastry shops and bakeries.

⚠ The use to which the product should be put as stated above and the configurations foreseen for this equipment are the only ones authorized by the Manufacturer. **Do not use these machines in any way other than that indicated in the instructions provided.**

SIRIO are conceived **for professional use in the foodservice industry by trained personnel.**

⚠ The use intended is only valid for equipment which is in good structural, mechanical and electrical condition.

3.4. Technical Specifications

For technical specifications refer to the following technical annexes at the end of this manual:
A. Technical Specifications C. Wiring diagrams

B. Connections

D. Exploded views and list of spare parts.

4. INSTALLATION

⚠ **ATTENTION! These installation instructions are for the exclusive use of personnel qualified for the installation and maintenance of electrical equipment conceived for professional use in the foodservice industry and community catering operations. An installation carried out by unqualified persons could cause damage to the machine, to people, animals or property.**

In addition, where it is necessary to carry out modifications or adaptations to the electrical systems of the building in which the machine will be installed, whoever carries out such modifications must certify that the work has been undertaken according to current “best practices”.

4.1. Checking on delivery

Unless otherwise agreed, the products are carefully packaged in a robust structure in wood and with a sheet of nylon bubble wrap giving protection against knocks and humidity during transport. These are consigned to the freight operator in the best of condition.

We recommend, however, that you to check the packaging on arrival for any signs of damage. If damage has occurred, have it noted on the receipt which must be signed by the driver.

Once the equipment has been unpacked, check that it has not suffered damage. Also check that all the dissembled parts are present.

In the event of damage to the equipment and/or missing parts, bear in mind that the freight operator can only accept claims within 15 days of delivery and that the manufacturer cannot be held responsible for damage incurred to its products during their delivery. We are however, available to assist you in presenting your claim.

⚠ **In the event of damage do not try to use the equipment and consult with professionally qualified personnel.**

4.2. Choosing a place for installation

An effective, safe and long lasting functioning of the appliance also depends on the position in which it is installed. For this reason, it is advisable to carefully consider where to install the equipment before it is delivered.

Install the appliance in a dry and easily accessible place both to facilitate its use and to carry out cleaning and maintenance. The area around the

equipment must be kept clear. It is particularly important to avoid obstructing the cooling outlets located on the sides of the machine.

⚠ **The appliance must be installed at least 1000 mm from the walls of the room or from other equipment.**

⚠ A check must be made to ensure that the temperature and relative humidity never exceed the maximum and minimum values indicted in the specifications (Technical annexes) even when the machine or other machines in the room are functioning.

Exceeding these values especially the temperature or the maximum relative humidity can easily and unexpectedly damage electrical equipment creating hazardous situations.

4.3. Handling and positioning

The equipment is supplied complete with all its parts in the following configurations:
- wrapped with bubble wrap and stretch wrap and secured on a pallet
- without wrapping materials, secured on a pallet
- only wrapped with bubble wrap and stretch wrap (no pallet)
- without wrapping materials, in a thick cardboard box secured on a pallet;
- (by sea) in a VCI bag and thick cardboard box secured on a pallet.

The appliance must be offloaded from the transport vehicle using an appropriate moving equipment. Whilst it is being raised, avoid tugging or sudden movement. The machine packed on a pallet can be lifted with a forklift or transpallet by inserting the prongs into the appropriate spaces (Fig. 4.1).

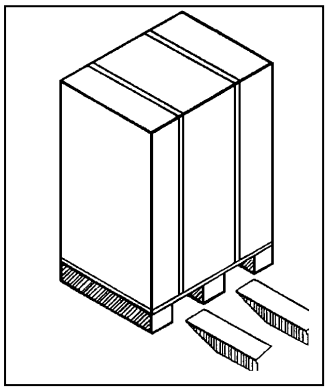


Fig. 4.1

⚠ **Make sure that the lifting equipment has a lifting capacity superior to that of the weight of the load.**

All responsibility for the lifting of loads rests with the person doing the lifting.

⚠ **Take care that children do not play with the packaging materials (e.g., plastic sheeting and Styrofoam): suffocation danger!**

⚠ In all circumstances, to avoid unpredictable movement, be aware of the equipment's centre of mass.

Once the packaging has been removed, in order to lift the machine by itself (e.g. to move it from the pallet and place it on the ground), insert the forklift arms on the opposite side from the controls, inside the support points of the base and as close as possible to them (wheels for 500 and 600, feet for 500 BANCO); the arms must protrude at least 200 mm from the opposite side.

The model 600 machines are shipped with the benches dismantled and packed with the machine body; the cutting unit (optional) is also included in the same packaging, if ordered. For the assembly of the benches see paragraph 4.4.

Model 500 BANCO - 500 machines are shipped with benches assembled and all raised.

Accessories and options are usually packed with the machine.

⚠**When moving the machine on the wheels the benches must be in the lowered position and, if necessary, must be raised (for example to save space) only at the last moment.**

⚠**Moving the machine on the wheels with the benches lifted, can involve a risk of tipping and falling over (e.g. if the machine bumps against obstacles on the ground or a wheel hits a hole in the floor), with the consequent risk of hitting people nearby and injuring them**.

⚠**Before using the machine, lock the wheels (if present) with the brake levers.**

4.4. Assembly/disassembly of dough sheeter benches (only for SIRIO 600)

Paragraph 4.4.1 gives the instructions for assembling the benches of a mod. 600 dough sheeter, which, as seen in par. 4.3, are supplied disassembled from the machine (albeit in the same packaging).
Paragraph 4.4.2 gives instructions for their disassembly.
The mod. 500 BANCO - 500 machines are instead supplied with benches assembled; their disassembly and assembly, necessary only for maintenance interventions (for example to replace the belts), involves complex operations, which must be performed by highly experienced mechanical technicians (special/extraordinary maintenance).
Assembly/disassembly of the benches of mod. 600 machines requires two operators, of which at least one with good assembly experience; the second person is only needed to help the first to support the bench during operations. Before starting, lock the support wheels with the brake levers and wear at least protective footwear with reinforced toe and work gloves with good abrasion resistance.
To facilitate operations, completely raise the interlocked guards protecting the entrance of the lamination rollers (see par. 4.5)

4.4.1. Assembling a bench (only for SIRIO 600)

With reference to Fig. 4.2, completely raise the guard ref. 6 (see also par. 4.5) from the side of the bench to be assembled (photo A) and remove the scraper ref. 7 (par. 7.3 and par. 7.3.2).
Operators must keep the bench horizontal by holding it at points far enough away to be able to support it easily. While operator X holds the bench ref. 1, the operator (expert) Y, always supporting the bench, ensures that the end of the cylinder ref. 3 fits onto the round tab ref. 2, protruding from the shoulder; he must then push the bench in the direction shown by the arrow F1, so as to compress the spring (not visible in the figure) that keeps the round tab ref. 2 pushed in and immediately afterwards (almost at the same time) move it in the direction shown by the arrow F2, so as to fit the round tab ref. 5 in the other end of the cylinder ref. 4. Place the bench in a horizontal position on its support arm, then fit and secure the scraper ref. 7 (see par. 7.3 and par. 7.3.2).

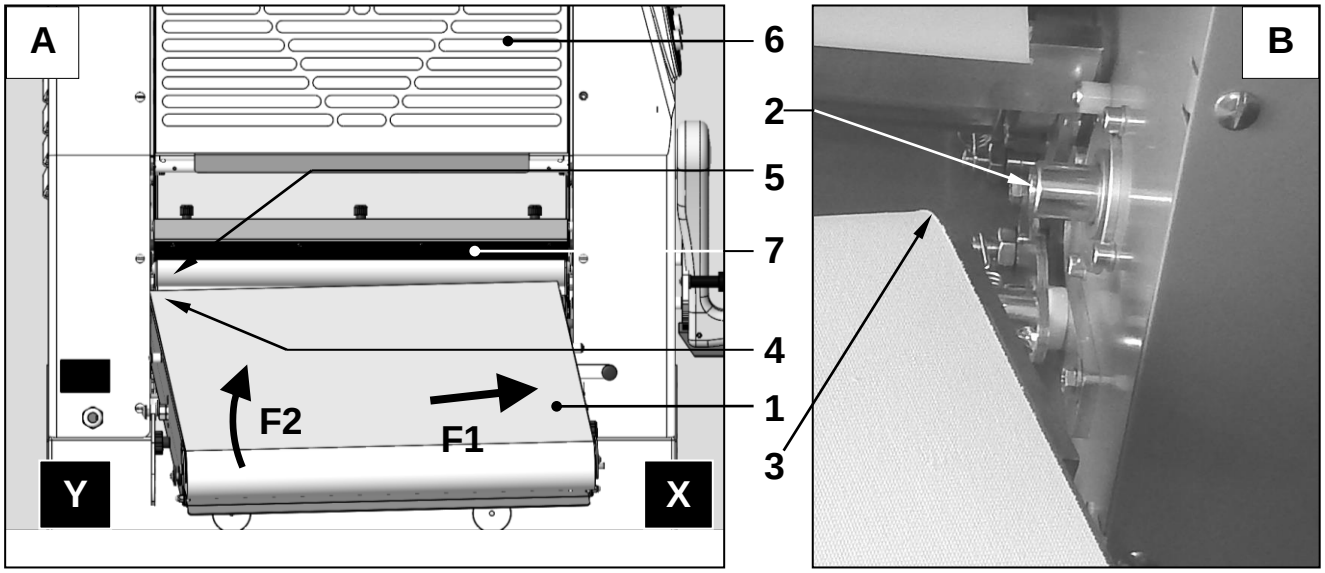


Fig. 4.2

4.4.2. Disassembly of a bench (only for SIRIO 600)

The bench must be in a horizontal position.
With reference to Fig. 4.3, completely raise the guard ref. 6 (see also par. 4.5) from the side of the bench to be disassembled (photo A) and remove the scraper ref. 7 (par. 7.3 and par. 7.3.2). Operators must stand at the sides of the bench and hold it at points far enough apart so as to be able to easily support it once detached.
Raise the bench slightly so as to avoid resting it on its support arm. While operator X supports the table ref. 1 on his side, the (expert) operator Y, while supporting the bench, must push it in the direction shown by the arrow F1, so as to compress the spring (not visible in the figure) that holds the round tab ref. 2 in place and immediately afterwards (almost simultaneously) move it in the direction shown by the arrow F2, in order to free the other end of the roller ref. 4.
At this point the bench ref. 1 can be removed; place it in a stable position, taking adequate measures to prevent it from overturning and falling, away from any risk of being struck or damaged, etc.

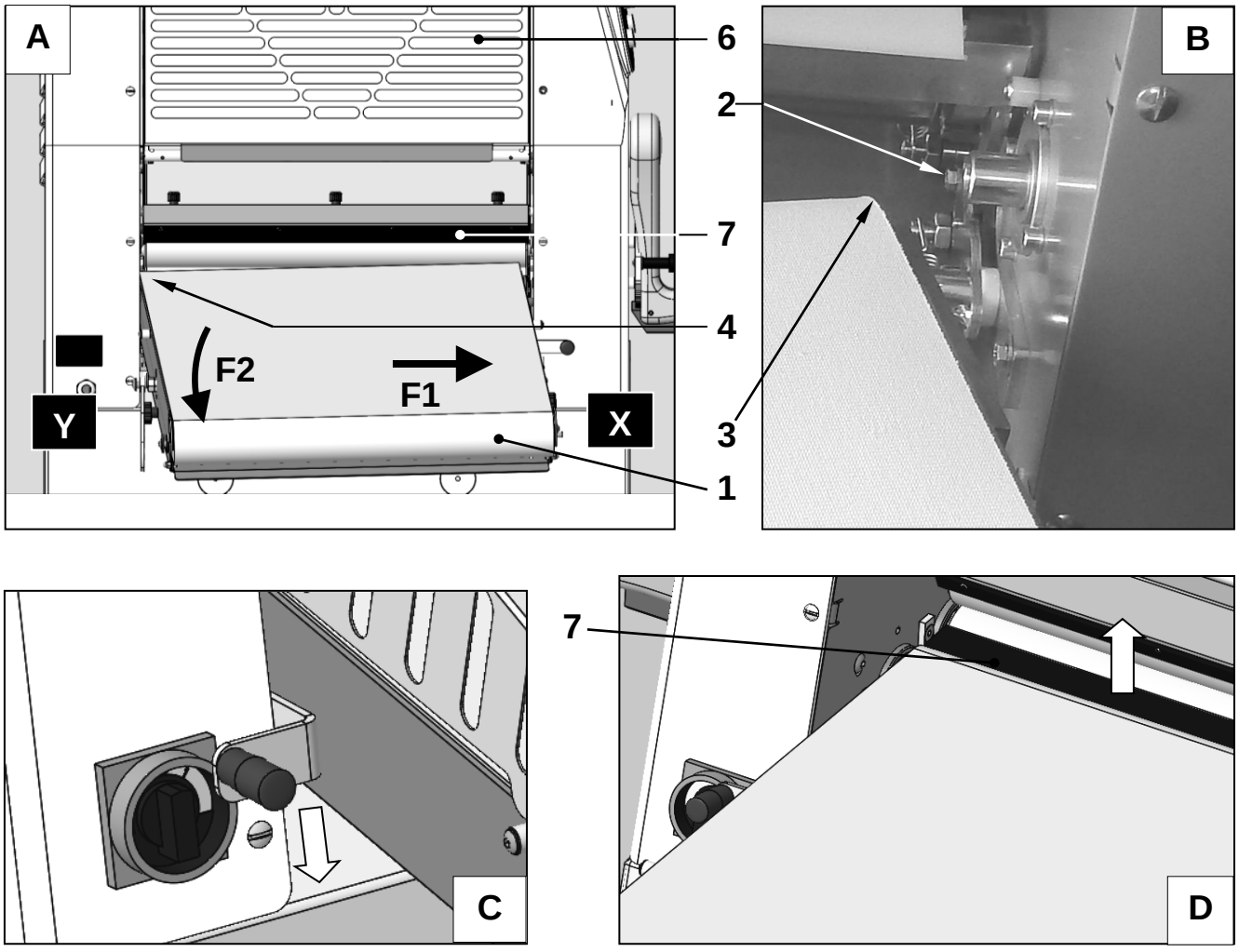


Fig. 4.3

4.5. Raising and lowering the interlocked guards

Opening the guards is necessary in particular for:
- cleaning the rollers and the innermost part of the belts;
- disassembly and assembly of the scrapers;
- bringing the benches to the raised rest position;
-specific maintenance interventions, such as replacing belts.

By lifting a guard, the associated safety system causes the moving parts to stop, or prevents any part of the machine from starting, removing electrical power from the actuators (e.g. motor).
The lowered guards appear as in photo A (Fig. 4.4). When fully lifted they remain locked in the raised position (photo B).
To lower them, simply push them towards the side opposite the control side and guide them downwards (photo C) until they are in the position shown in photo A.

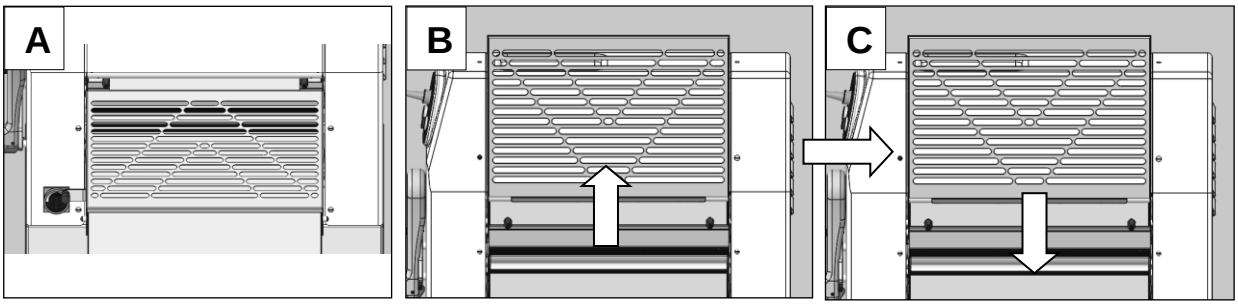


Fig. 4.4

4.6. How to arrange the benches in the working position or raised resting position

Wear clean work gloves and safety shoes with reinforced toes.

This can be performed by a single operator only on machines with benches max. 850 mm in length; otherwise, two people are required to avoid the risk of injury.

SIRIO 500 BANCO - 500:

To bring a bench ref. 1 (Fig. 4.5) from the position shown in photo A to the position shown in photo B or photo E:

- remove any rolling pins ref. 2 and lower their supports ref. 3;
- check that the crumb shelf is inserted and secured and that the dough catcher is pushed in;
- completely raise the guard ref. 4;
- lift the bench ref. 1 (photo B):
  - for bench length ≤ 850 mm: while the operator holds the table up with one hand, he should use the other hand to bring the crossbar of the support ref. 5 to rest on the blocks ref. 6 (photo B);
  - for bench length > 850 mm: while one operator holds the bench up with both hands, the second operator should bring the crossbar of the support ref. 5 to rest on the blocks ref. 6 (photo B).

To make the raised bench more stable (which is strongly recommended in order to minimise the risk of the bench falling), push the raised bench further forward (photo C), fit the catch ref. 7 into the slot ref. 8 (photo D), and check that the catch is secure (photo E).

To bring the bench ref. 1 from the position shown in photo B or photo C, detail E, to the position shown in photo A, following the precautions indicated above according to the length of the bench, push it forwards slightly, release the catch ref. 7 from the slot ref. 8 or release the support ref. 5 from the blocks ref. 6, accompany the bench downwards making sure that the bar ref. 5 rests on the lower blocks ref. 9.

⚠**In both conditions the bar ref. 5 of the support arm must rest securely on the blocks ref. 6 or ref. 9 to avoid the risk of the bench accidentally falling.**

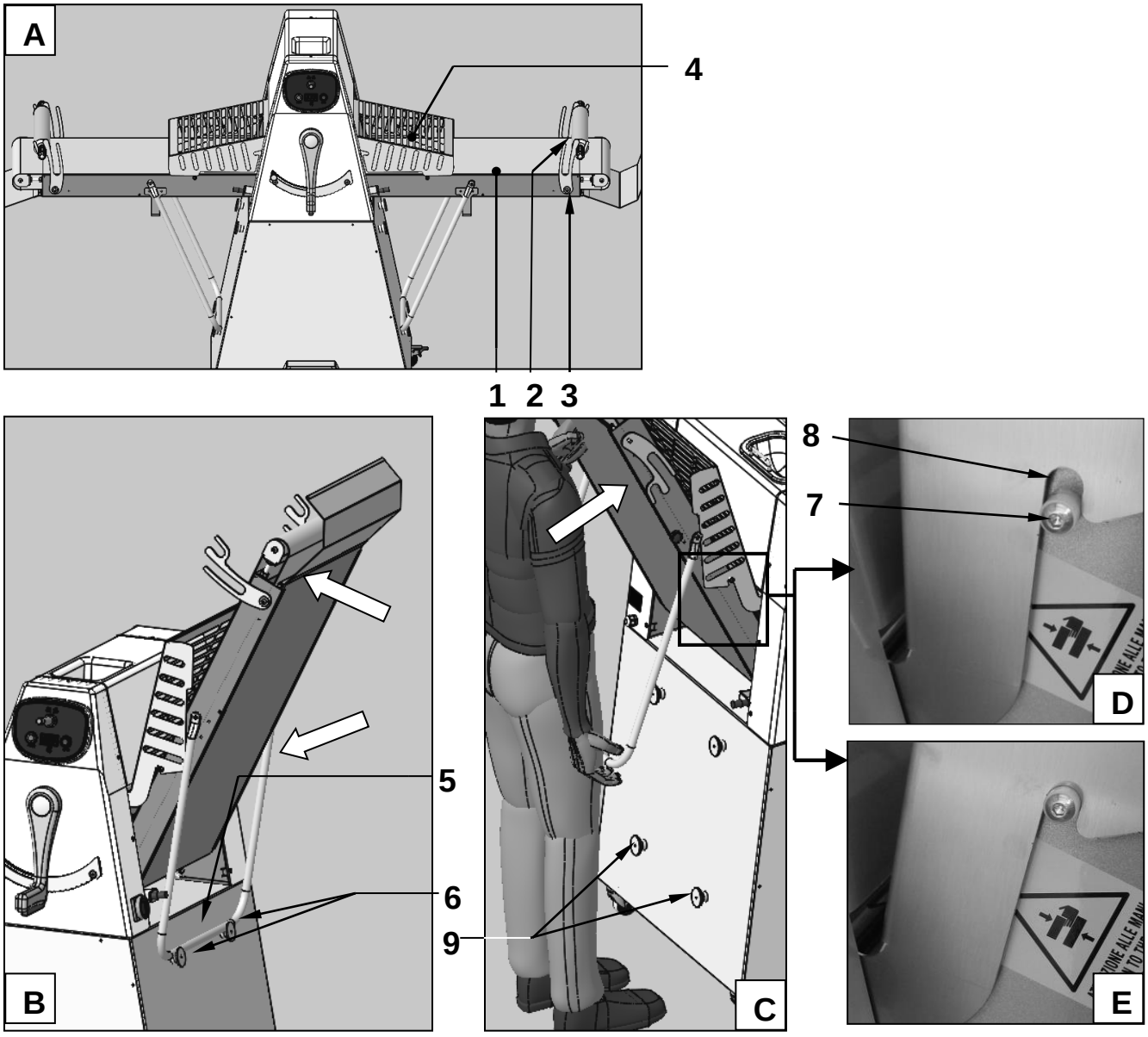


Fig. 4.5

SIRIO 600:

To bring a bench ref. 1 (Fig. 4.6) from the position shown in photo A to the position shown in photo E:

- remove any rolling pins present and lower their supports.
- check that the crumb shelf is inserted and secured and that the dough catcher is pushed in.
- completely raise the guard ref. 4.
- lift the bench ref. 1 (photo B):
  - for bench length ≤ 850 mm: while the operator holds the bench up with one hand, he should use the other hand to bring the crossbar of the support ref. 5 to rest on the blocks ref. 3 (photos C - D - E)
  - for bench length > 850 mm: while one operator holds the bench up with both hands, the second operator should bring the crossbar of the support ref. 5 to rest on the blocks ref. 3.

To bring the bench ref. 1 from the position shown in photo E, to the position shown in photo A, following the precautions indicated above according to the length of the bench, push it forwards slightly, release the support ref. 5 from the blocks ref. 3, accompany the bench downwards making sure that the bar ref. 5 rests on the lower blocks ref. 2.

⚠**In both conditions the bar ref. 5 of the support arm must rest securely on the blocks ref. 2 or ref. 3 to avoid the risk of the bench accidentally falling.**

NB Please note that the arrangement shown in photo E is only possible for benches up to 1400 mm long; longer benches can only rest in the working position shown in photo A.

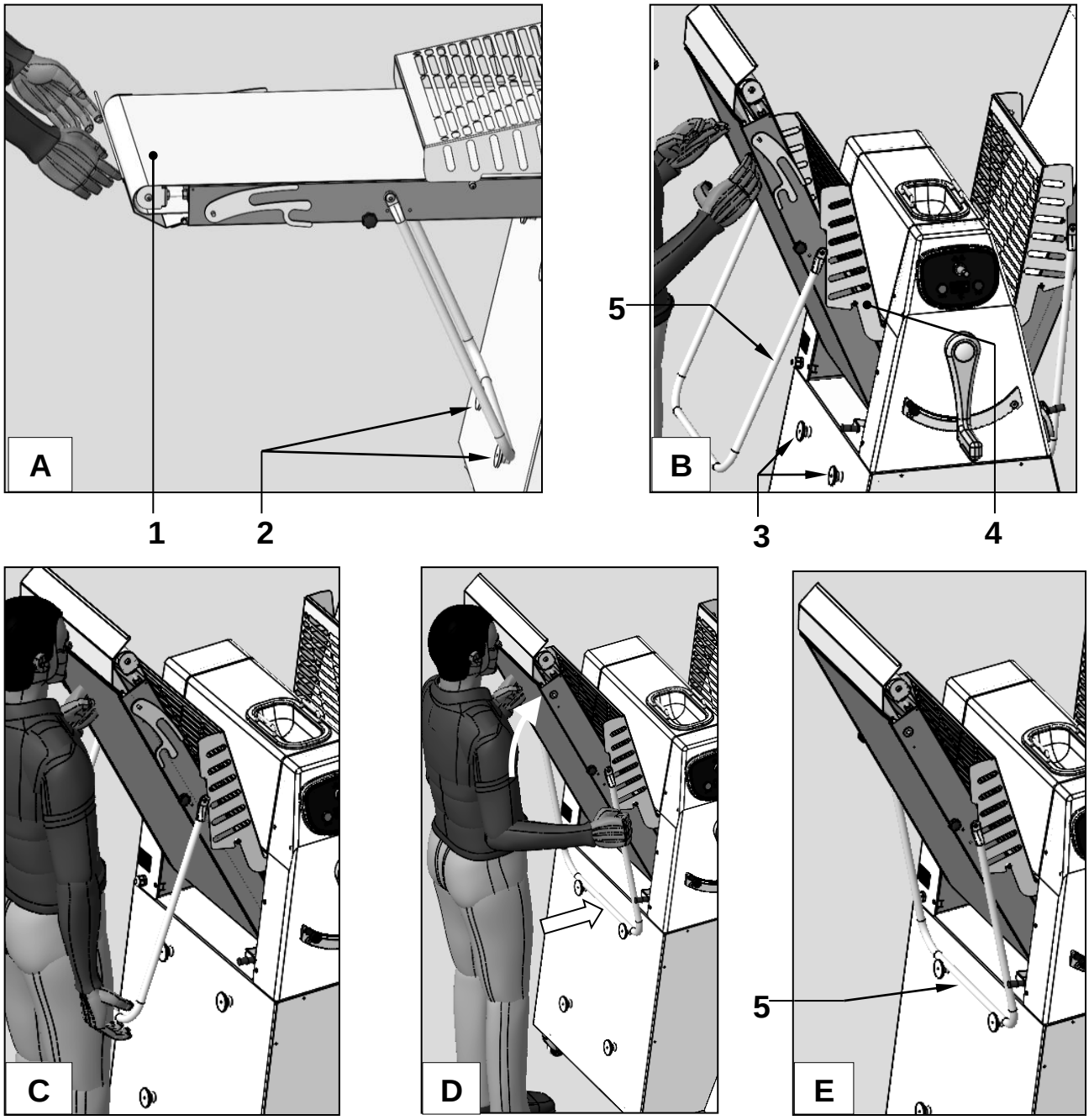


Fig. 4.6

4.7. Crumb shelf and central tray for collecting crumbs and dust

Under each bench there is an under-bench unit ref. 1 (Fig. 4.7) for collecting dust and dough crumbs (crumb shelf); it can be removed after removing the threaded knobs ref. 2, one on each side of the bench (pictures A - B). When reinserting the crumb shelf, secure it by tightly screwing in the threaded knobs ref. 2. A tray ref. 3 is also supplied, to be placed by hand under the sheeting area (photo C).

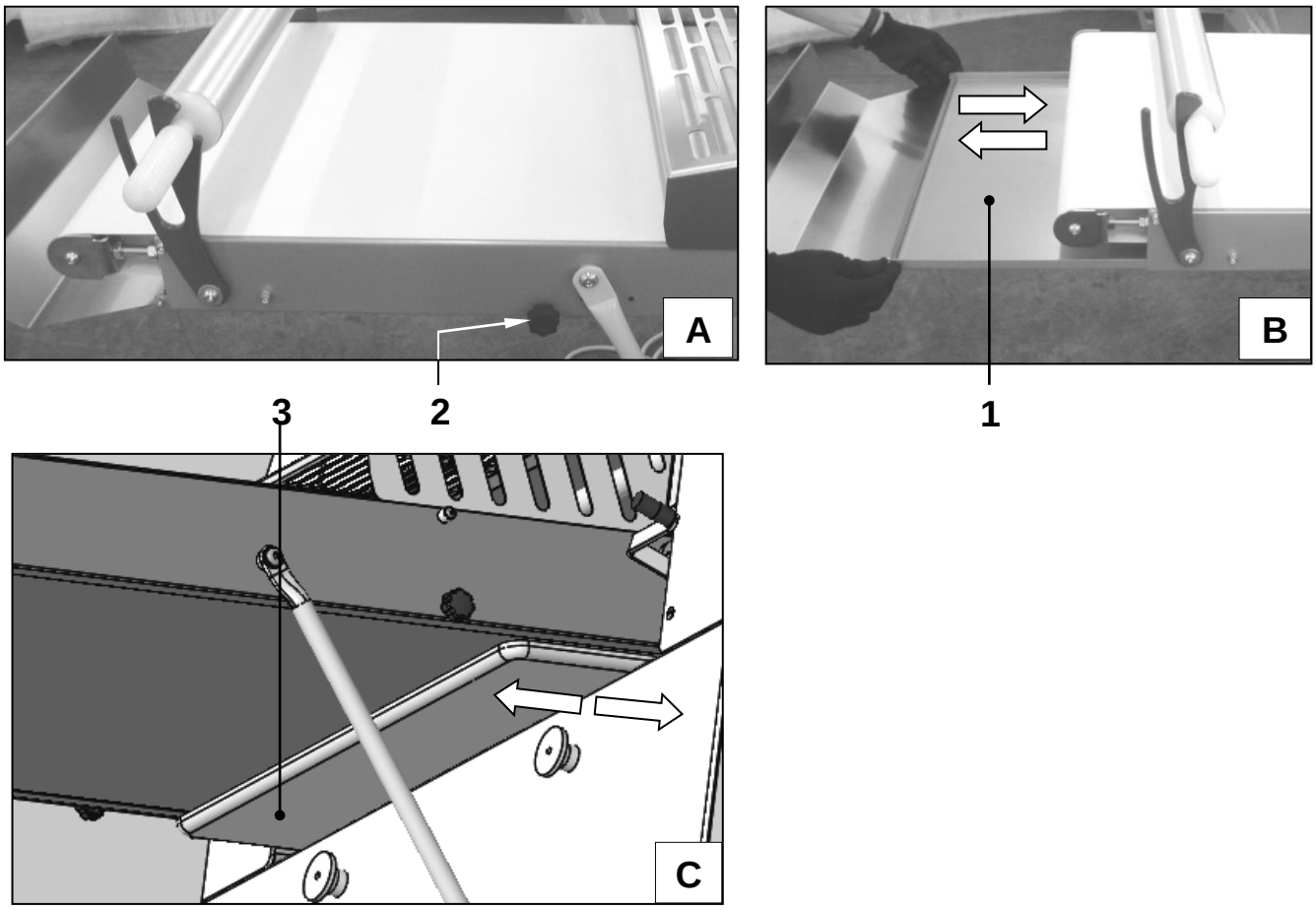


Fig. 4.7

4.8. Trays for dough exceeding the length of the belts (dough catcher)

At the end of each bench there is a dough catcher to collect the dough that would otherwise fall to the ground, due to its excessive length; it can be pulled out from under the bench by hand, and can be pushed out of sight just as easily.
Fig. 4.8 shows the dough catcher ref. 1 pulled out and pushed in.

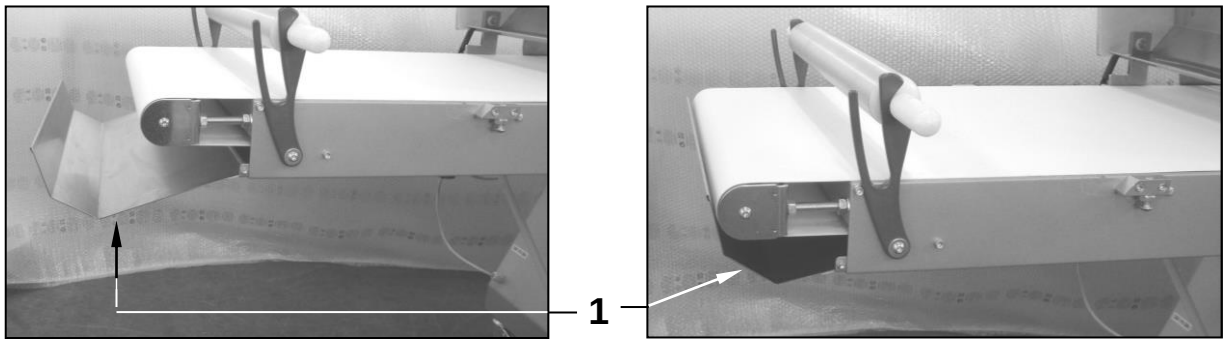


Fig. 4.8

4.9. Electrical Connection

⚠ The equipment is supplied with electrical connection cable with an earth wire. In compliance with the norms in force. **It is obligatory to connect the ground/earth cable (yellow-green) to an earthing system with the same dispersion capacity as the appliance itself. The efficiency of this system must be correctly verified according to the norms in force.**

⚠ Before making any connection, check that the specifications of the electrical supply to which the equipment must be connected, correspond to the specifications of the power supply required by the apparatus itself (see Enclosure A).
See Enclosure B for the exact cable output position for the equipment supply.

The electrical socket must be easily accessible and must not require further location after the installation of the equipment. The distance between the equipment and the socket must be sufficient to avoid stretching the power cable. The power cable must never be trapped under the feet or wheels of the equipment.

For machines with three-phase power supply, when starting up for the first time check the direction of rotation of the motor: the movement of the belts must be consistent with the start and reverse control device as described in par. 5.2.1, ref. 5 and 6; if this is not the case, switch two phase conductors (**take care not to switch a phase conductor with the earth conductor**; the latter can be identified by its yellow-green colour).

⚠ **If the Power cable is damaged it must be substituted by customer support or by a qualified service engineer so as to avoid any risk.**

⚠ **The Manufacturer does not accept responsibility for damage caused by failure to observe the abovementioned norms.**

4.10. Checking that the safety mechanisms are working properly

The safety mechanisms have been designed so as to stop the machine whenever the necessity presents itself.

Check the efficiency and integrity of the safety equipment at the start of the day and/or shift.

4.10.1. Checking the interlocked movable guards and related safety micro-switches

Check that each guard is in perfect condition, free from dents and deformations.

Start the machine with no load; with the machine running, slowly lift one of the guards and stop as soon as you hear the micro-switch trip and the machine stops; check that:

- the micro-switch intervenes by stopping each element when the distance D between the end of the guard and the belt below (see Fig. 4.9) exceeds the Dmax value 70mm;
- each part stops within one second after the micro-switch has tripped (use a stopwatch; if in doubt, the check should be carried out by an expert electrician with suitable instrumentation);
- check that with the micro-switch tripped it is not possible to execute any start commands.

The test must be performed for each guard separately.

⚠**If the check is negative, do not use the machine and request the intervention of a specialised technician experienced in electrical systems of machinery; if necessary, contact the manufacturer.**

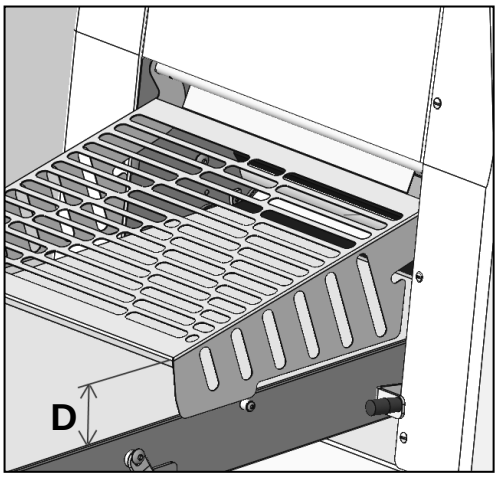


Fig. 4.9

4.10.2. Fixed guards

Visually check that they are all in place, in good condition (without accentuated dents, breaks, etc.), and secured with all the fixings provided.

⚠**If the check is negative, do not use the machine and request the intervention of a specialised technician experienced in assembling machinery; if necessary, contact the manufacturer.**

The main fixed guards that come with the machine are indicated with ref. 1, ref. 2 (and the similar guards located on the opposite side of the machine in a symmetrical position) and ref. 3 in Fig. 4.10.
The fixed guards also include the C profiles ref. 6, which follow the belt rollers (only those at the outer ends of the benches) for their entire length and whose maximum distance from the belt and from the roller is and must remain no greater than 4 mm.
The base ref. 4 prevents access to transmission components and the shoulders and guards ref. 5 act as fixed guards against reaching the dough rollers from the sides and from above.

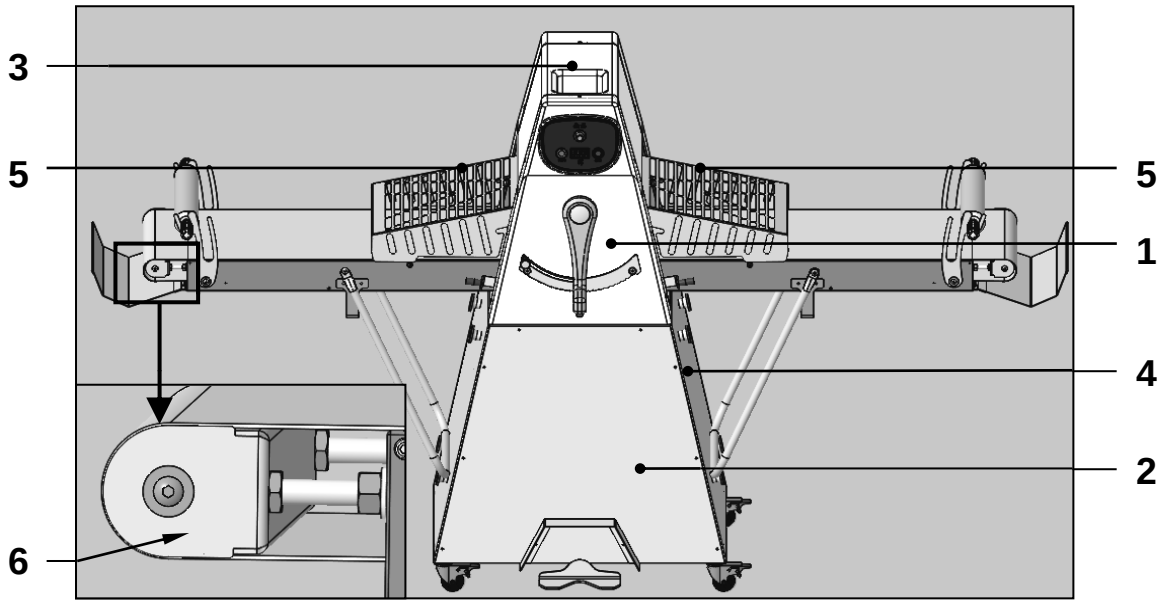


Fig. 4.10

⚠ **If one of the security mechanisms should fail to work, disconnect the machine by removing the plug from the mains socket and contact the Manufacturer.**

⚠ **The Manufacturer cannot answer for damage caused to persons or property if the security mechanisms have been tampered with.**

5. FUNCTIONING AND USE

5.1. Preparing the machine for use

⚠ If the machine has just been installed, or if it has lain idle for a number of days, it needs to be completely cleaned as indicated in chapter 7 before using it for food preparation. This is to eliminate residues left over from the manufacturing process and the accumulation of dust or other substances that could contaminate food products.

- Check that the wheels (if present) are blocked by the braking levers;
- Arrange the benches in a horizontal working position (see par. 4.6);
- Completely lower the guards (see par. 4.5);
- Place the amount of flour needed in the trough;
- Check that the crumb shelves are inserted and secured and that the central waste tray is correctly positioned under the sheeting area (see par. 4.7);
- If necessary, remove the dough catcher (see par. 4.8);
- Turn on the machine (main switch **I** = ON);
- Have the rolling pin ready to wrap the dough sheet produced or to unroll the dough sheet from which the dough shapes are made.

5.2. Use of the machine

⚠ **Warning! Before using the machine, check that the safety mechanisms work (chapter 4.10).**

The operator carries out a visual inspection of the working cycle and physically intervenes once it has been terminated.

1. Place the dough on the bench; **the dough must be less than 56 mm thick before sheeting,** to avoid hitting against the interlocked guards; the quantity of workable dough must respect the limits indicated in this manual (see Annex A). Do not work the dough on the benches, neither with your bare hands, nor with other means (e.g. beating it with a rolling pin): the benches are not designed to withstand abnormal strain and/or blows. The temperature of the dough to be rolled must be approximately equal to that of the working environment; all the dough must be easily malleable. **It is strictly forbidden to roll blocks of non-malleable dough,** for example because it is too cold or even frozen.

⚠**The manufacturer is in no way responsible for damage caused by failure to comply with these instructions.**

2. Turn on the machine (main switch **I** = ON) and press the start button ref. 2 Fig. 5.1.
3. Run the dough between the rollers, alternating direction, adjusting the sheeting thickness (ref. 8 Fig. 5.1).
4. If necessary, sprinkle flour on the dough.
5. **Avoid manually handling masses of dough that are too heavy or bulky, to avoid ergonomic risks and possible musculoskeletal injuries** (the lower the weight and/or the easier the mass is to hold, the lower the risk).
6. If a guard is raised, the machine stops. To resume work, lower the guard, press the start button ref. 2 Fig. 5.1, then use the start and drive reversal commands ref. 5-6.
7. If you press the STOP button ref. 3 Fig. 5.1, the machine stops. To resume work, press the START button, ref. 2 Fig. 5.1, then use the start and drive reversal commands ref. 5-6.
8. Before the last sheeting step, lift the supports for the rolling pin; insert a rolling pin in the deepest slot and wrap a small piece of dough onto it; the rolling pin will continue to turn by friction against the belt until the entire dough sheet is wrapped.
9. Once all the dough is wrapped, move the rolling pin to the shallowest slot or remove it from the machine.
10. Before resuming sheeting, remove the rolling pins (empty or full) from the machine and lower the supports.

Once finished, turn off the machine (turn the switch ref. 1 Fig. 5.1 to **O - OFF**) and clean it (chap. 7).

5.2.1. Control panel

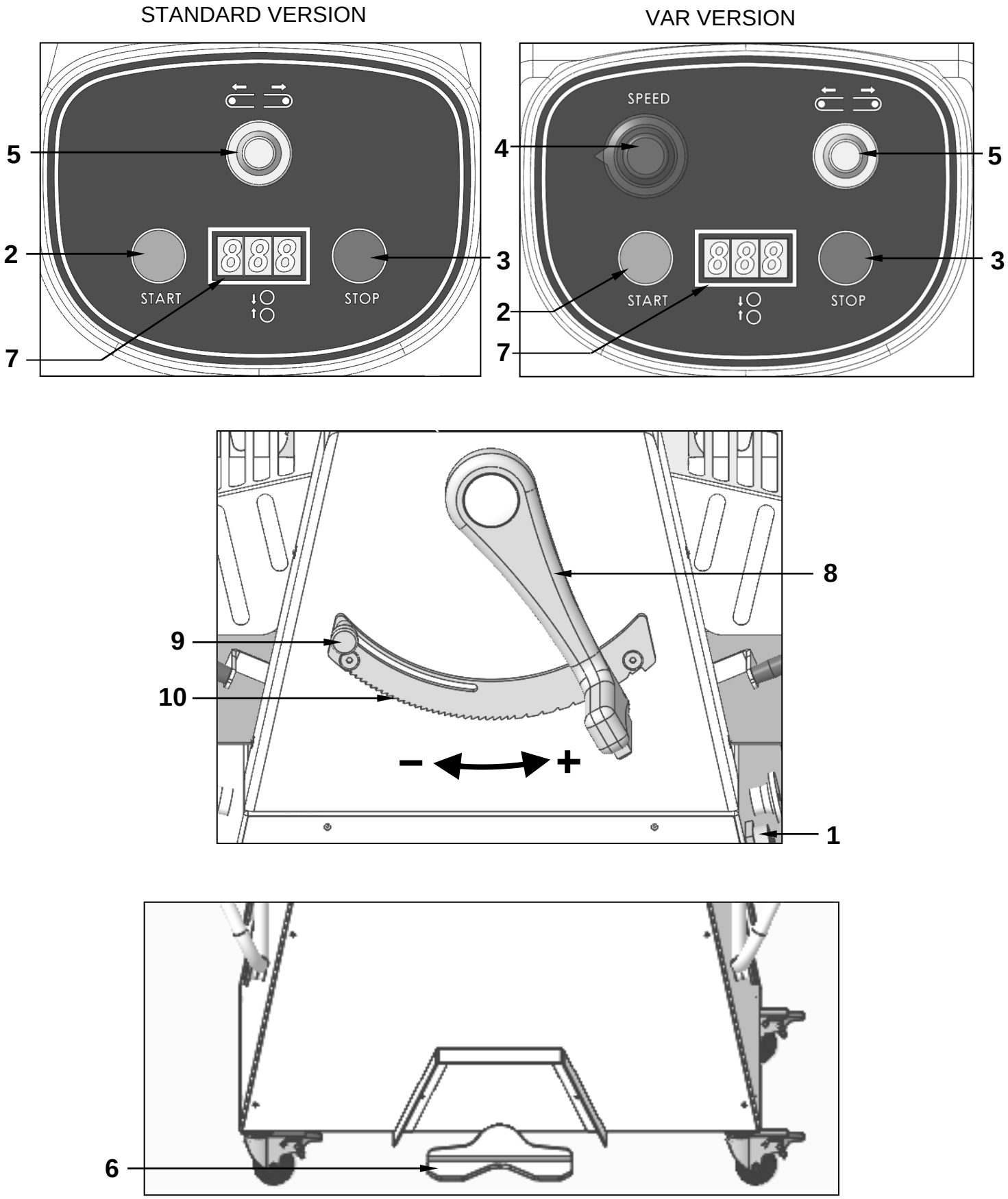


Fig. 5.1

Controls description:

1 main switch (disconnector) with two positions; **0** = OFF **I** = ON.

2 general START button (green); before pressing it, check that the motion start and reversal device(s) ref. 5 and ref. 6 are in neutral position.

3 stop button; by pressing it, the machine stops and the electric power supply to the motor is reset.

4 ("VAR" version only) graduated knob for continuous adjustment of the working speed.

5 manual control device for motion start and reversal. ***

6 control pedal for motion start and reversal (except for the "B" version, countertop). ***

7 display that shows the dough sheeting thickness.

8 lever to adjust the dough sheeting thickness; turning the handle clockwise decreases the sheeting thickness, while turning it anticlockwise increases the thickness. The value of the dough sheeting thickness is shown on the display ref. 7 as the lever is moved from one notch to the other.

To move the lever press and hold the plate under the handle; when the plate is released the pin will tend, pushed by a spring, to fit into one of the notches in the lower part of the sector gear ref. 10; this will allow the handle to remain in a stable position during sheeting and keep the sheeting thickness steady; if the handle is released in an intermediate position between two adjacent notches in the sector gear ref. 10, the thrust exerted by the dough against the upper roller could cause it to move, but at most until the pin engages in the first notch it encounters.

9 block + knob to set the desired minimum sheeting thickness; it can be moved by hand along the slot after loosening the knob; once you found the final position, fasten it with the knob; in this way the block will act as a mechanical stop for the handle.

10 sector gear with notches that allows the handle to remain in a stable position during sheeting and to keep the sheeting thickness steady.

***** The belts move towards the side where the joy stick is moved or the pedal ref. 6 is depressed; by bringing the joy stick or the pedal to the neutral central position the machine will not start when START button ref. 2 is pressed or, if it was in motion, it will stop.

6. SAFETY WARNINGS

6.1. Prohibited actions and obligations towards the prevention of accidents

⚠ **Read the warnings listed in this chapter carefully. They give important indications concerning safety.**

It is forbidden to install accessories that do not conform with safety standards.

Have the appliance inspected regularly by a qualified technician to guarantee your safety.

6.1.1. Warnings for installers

Check that the preparation for housing the appliance conforms to the local National and European regulations.

- Follow all the indications in this manual
- Do not make any overhead electrical connections using provisional or non-insulated cabling.
- Check that this electrical equipment is efficiently earthed.
- Always use personal safety devices and other means of protection foreseen by the law.

6.1.2.Warnings for users

The environmental conditions of the place where the appliance is to be installed must have the following characteristics:

- the area must be dry;
- be distant from sources of heat or water;
- have adequate ventilation and illumination conforming to the norms of hygiene and safety foreseen by the laws in force;
- The floor must be level and compact to facilitate thorough cleaning;
- there must not be any obstacles of any kind in the immediate vicinity that could compromise the normal ventilation of the area;

Apart from this the user must:

- make sure that children do not come close to the equipment whilst it is functioning;
- observe the rules laid out in this manual;
- not use the machine inappropriately but stick scrupulously to the use for which it was designed;
- not remove o interfere with the equipment’s safety mechanisms;

- keep the safety systems in good working order;
- carry out all working procedures with the utmost safety and calm;
- respect the instructions and warnings highlighted by the signs on the equipment. These signs are to prevent accidents and must always be perfectly legible. Whenever they are damaged or illegible it is obligatory to replace them by requesting the original part from the manufacturer;
- disconnect the electricity supply after the appliance has been used,
- before carrying out cleaning or maintenance.

⚠ **ATTENTION! Whilst the machine is working it is forbidden to remove the safety protection seeing that its parts are moving. These could cause injury to hands.**

⚠ **In the case of fire do not use liquid extinguishing agents but only those in powder form.**

6.1.3. Warnings for the maintenance operator

⚠ Disconnect the electricity supply before working on electrical or electronic parts or connections.

- Always use personal safety devices and other means of protection.
- Before beginning any maintenance operations make sure that the equipment has cooled down if it has just been used.
- Should one of the safety devices not work or not be set correctly the appliance must be considered out of order.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ **Cleaning should be carried out with the equipment turned off and at room temperature having taken the precaution of disconnecting the electricity supply.**

⚠ **Ensure that the machine is in perfect hygienic condition: clean it at the end of each day and/or shift.**

Cleaning should be performed as follows:
- completely raise the interlocked guards (see par. 4.5).
- remove the upper and lower scrapers (par. 7.3); the scraper units can be washed separately with warm water and a gentle dish detergent, as long as they are rinsed and dried thoroughly before putting them back in the machine.
- remove the crumb shelves and the waste collection tray (par. 4.7) and clean them with a cloth moistened with drinking water after removing the collected waste.
- using a vacuum cleaner with a thin nozzle, remove flour deposits and dough crumbs from all parts of the machine; if necessary, remove stubborn residue using a plastic spatula and a brush with medium consistency synthetic bristles. Before using the vacuum cleaner and **only if strictly necessary**, use short blasts of compressed air to remove residues from hard-to-reach parts.
- with a medium hard bristle brush remove or loosen the residues from the belts (if necessary and following the stated precautions, use short blasts of compressed air), then remove the crumbs with a vacuum cleaner.
- use clean cloths moistened with drinking water, but not dripping, to wipe any surface that enters or may come into contact with food in particular sheeting rollers, interlocked guards and internal shoulders.
- use clean cloths moistened with drinking water (but not dripping) to wipe the other surfaces, including the base parts under the belts, after having moved these to the raised position (par. 4.6); finally, dry the surfaces thoroughly with clean cloths.

⚠ Before using the machine again, make sure that every part is dry, otherwise dirt may accumulate and encrust in some places which, over time, could become difficult to remove.

⚠ Always use person protection gear and always use tools that are appropriate for maintenance.

⊘ Do not direct jets of water onto the equipment for clearing as these can penetrate through to and damage the electrical system with the consequent risk of electrocution and the equipment starting up unexpectedly.

⊘ Do not use abrasive tools (abrasive sponges, etc.) because these will cause the stainless steel and glass parts to become opaque and will, quite quickly, remove the protective layer of aluminium coated sheet steel, at which point it will start to rust.

⊘ Do not use detergents containing chlorine.

7.1. Maintenance and periodic checks

- At the end of the day or shift, thoroughly **clean the machine.**
- At the beginning of each working day or shift, **make sure that the guards and safety devices are in good working order** by carrying out the checks described in par.4.10.1.
- Check the tension of the belts often in the first 24/48 hours of work (running-in) and, subsequently, every two weeks; carry out this check and any adjustment if you notice an uneven motion of the rollers and belts or you notice strange and "fluctuating" noises (a sign that the belts are slipping).

⚠ **After the maintenance operation or repair has been carried out, reinstall all physical protection and reactivate all safety devices before putting the machine back into service.**

7.2. Tension adjustment and centering the belts

To ensure that the dough sheeter performs at its best, the tension of both belts must be correctly adjusted, so as to ensure that the dough moves smoothly and uniformly in the various sheeting steps; even small variations in the speed of one or both belts during sheeting can cause abnormal stress to the dough, even tearing it, with a deterioration in the quality of the dough sheet or even making it impossible to produce a dough sheet; this problem would become all the more evident the thinner the sheet.
The tension of the belts must be checked and adjusted whenever the belts move unevenly.
With reference to Figure 7.1, use a spanner to turn the nuts ref. 1 on each side of the bench to move the roller ref. 2 forwards/backwards using the threaded rods ref. 3. Tighten the belts just enough (or just a little more) so

that their speed is even both empty and loaded; excessive tension would be of no benefit, while it could cause rapid and abnormal wear.
The centering of the belt on the bench is also adjusted with the same devices; in this sense it must be remembered that, when in motion, a belt tends to move towards the side where it is less stretched, so it is very important to ensure that the tensioning forces are equal on both sides of the belt.
The tensioning and/or centering of the belts must be carried out with the machine running; only in this way is it possible to appreciate the effect of the adjustment.
WARNING! keep hands away from the area between the roller and the belt to avoid the risk of catching and dragging Hold the spanner firmly: if it falls on the belt while it is in motion it could cause serious damage to the machine.

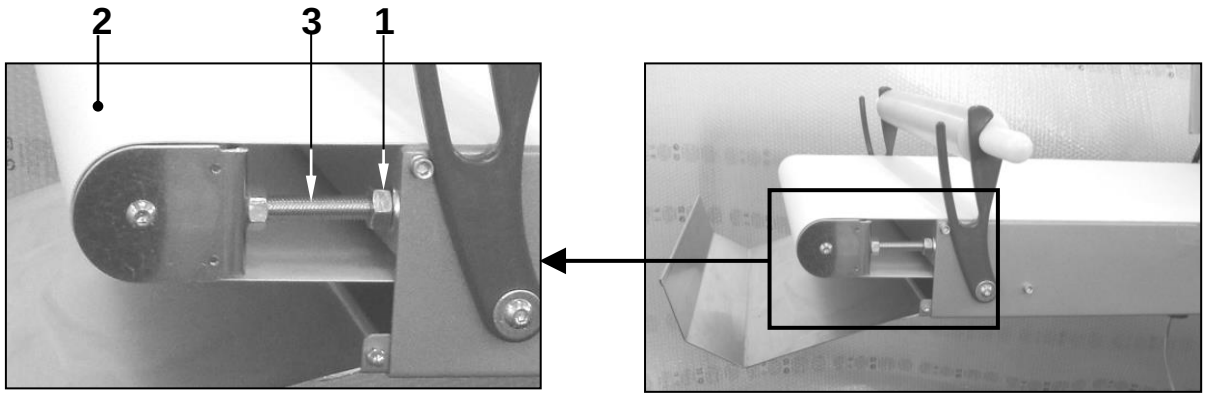


Fig. 7.1

7.3. Disassembly/assembly of scrapers

The scrapers must be removed when cleaning the machine.
They must be replaced when they are so worn and/or deformed as to no longer adequately scrape and clean the sheeting rollers. To disassemble/assemble the scrapers place the benches in the lowered (working) position.

7.3.1. Upper sheeting roller scrapers

With reference to Figure 7.2, there are two scrapers ref. 1, mounted on a single support ref. 2 positioned astride the upper sheeting roller ref. 3.
To disassemble the upper roller scraper unit, simply unscrew and remove the butterfly screws ref. 4 on the top of the support ref. 2 (photos A - B - C) and remove the unit with an upwards motion (photo D).
To assemble the scraper unit, position it astride the upper roller ref. 3 (photo C), align the through holes ref. 5 (photo E) with the threaded holes ref. 6 on the support bar ref. 7 (photo F) and screw in the butterfly screws ref. 4 (photo A).

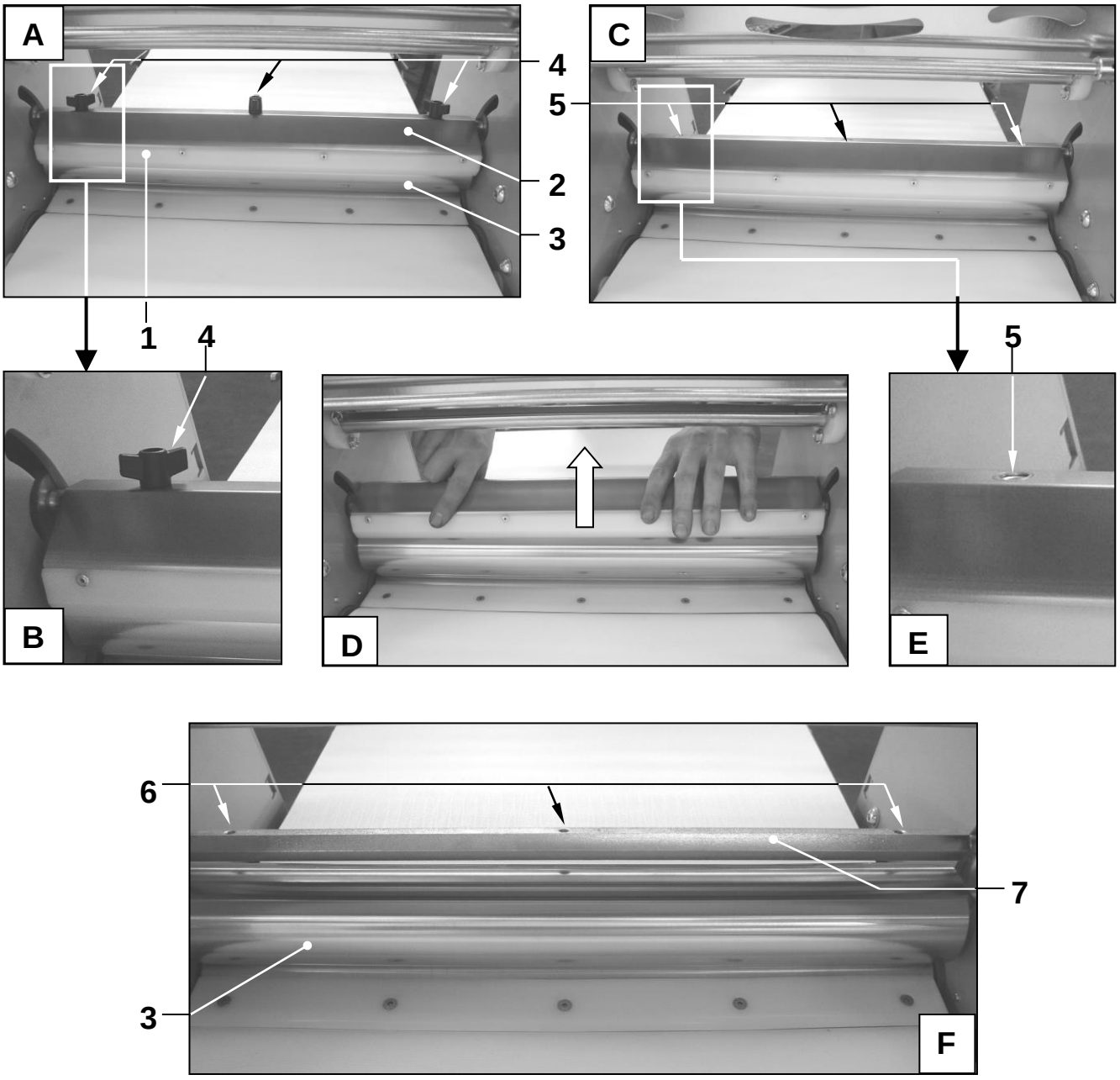


Fig. 7.2

7.3.2. Lower sheeting roller scrapers

There are two independent scrapers on the bottom sheeting roller, flush with the relative belts.

SIRIO 500 BANCO - 500:

IMPORTANT! To disassemble the scraper on the left of the sheeting roller (looking from the control side), first remove the upper scraper unit (see par. 7.3.1).

With reference to Figure 7.3, **to disassemble a scraper** ref. 1 completely lower the lever ref. 2 (photos A - B); the scraper will detach from the belt and the sheeting roller and it will be possible to remove it with an upwards motion (photos C - D).

To fit a scraper ref. 1:
- lower the scraper unit ref. 4 into the space ref. 5 between belt ref. 6 and sheeting roller ref. 7; the recess ref. 8 of the plates ref. 9 must be facing away from the roller ref. 7 (photo E);
- let the scraper ref. 1 rest at the end of travel at the bottom (photo F), then raise the lever ref. 2 until you hear a click (photo F); if the lever is unintentionally raised excessively, thus passing the point of the first click (photo G), lower it until you hear the click again (photo F).

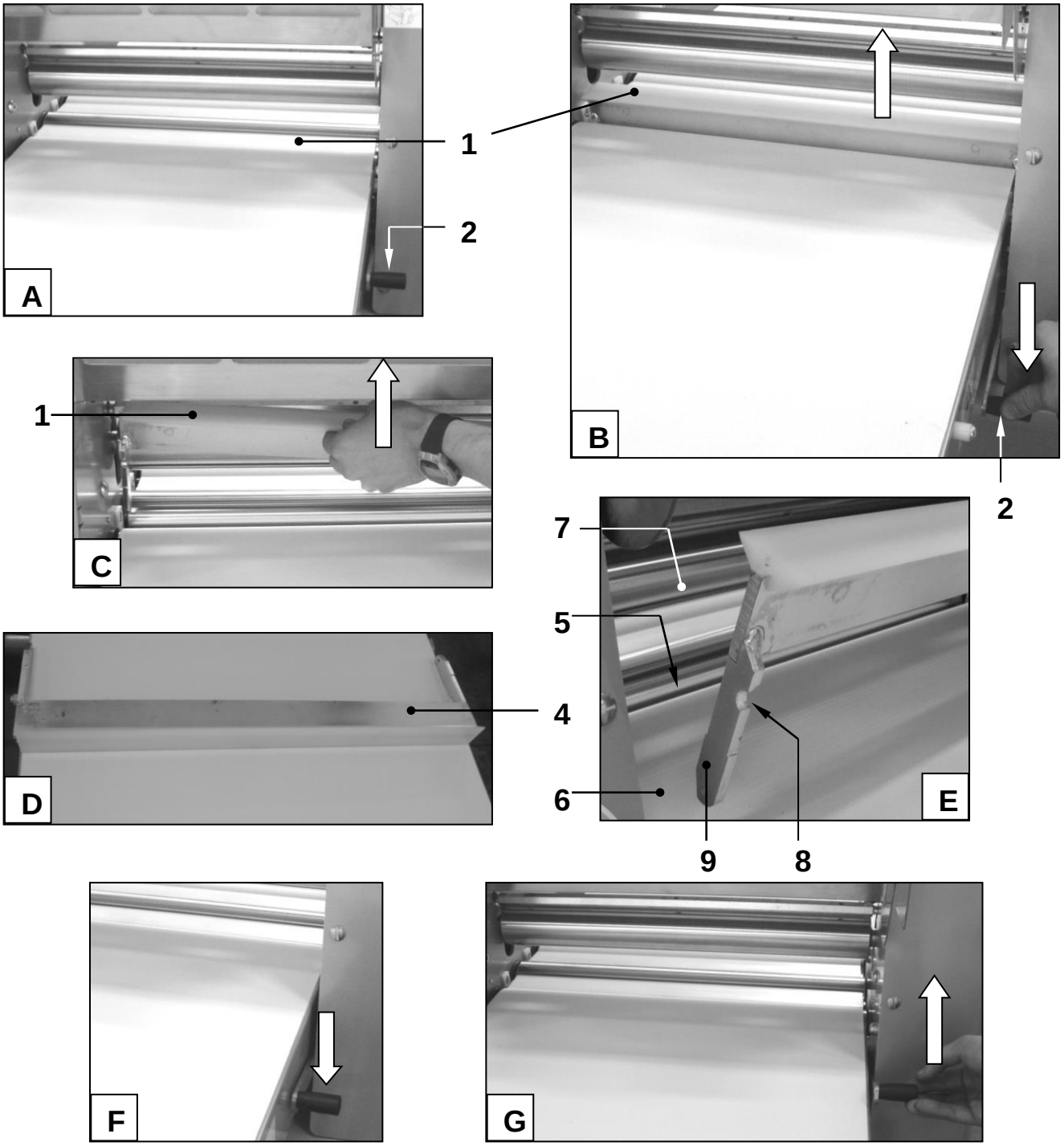


Fig. 7.3

SIRIO 600:

With reference to Figure 7.4, **to disassemble a scraper** ref. 1 completely lower the lever ref. 2; the scraper will detach from the belt and the sheeting roller (photo B) and it will be possible to remove it with an upwards motion.
To fit a scraper ref. 1:

- lower the scraper unit ref. 4 into the space ref. 5 between belt ref. 6 and sheeting roller ref. 7; the recess ref. 8 of the plate ref. 9 must be facing away from the roller ref. 7 (photo D);
- let the scraper ref. 1 rest at the end of travel at the bottom, then lift the lever ref. 2 fully (photo E).

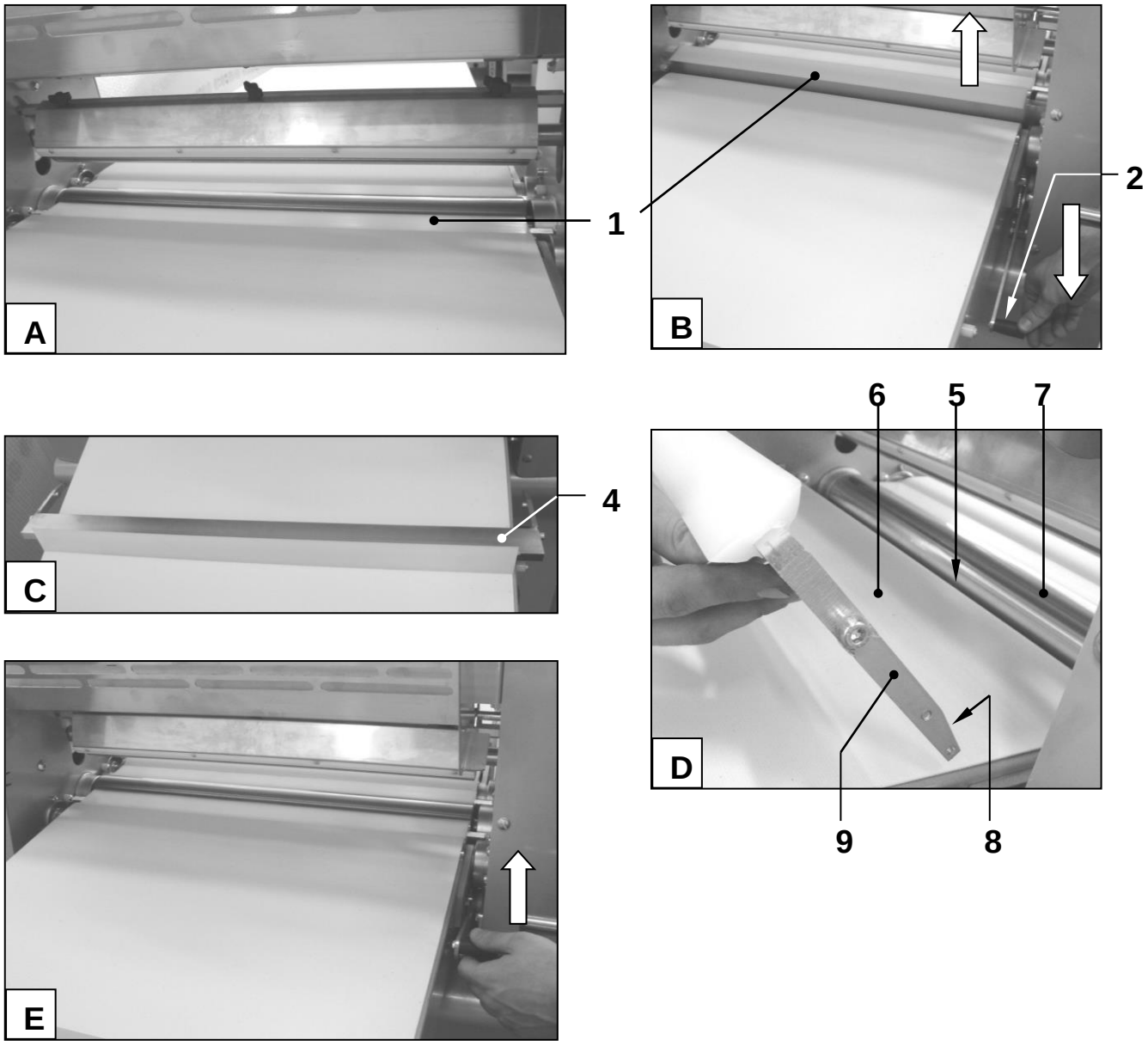


Fig. 7.4

7.4. Possible anomalies

Listed below are possible failures and/or anomalies. Any remedial action must be carried out in accordance with the instructions, if any.

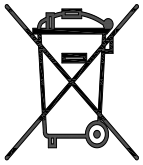
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not turn on	Lack of power	Check that the plug is properly inserted, that the main switch is on I (ON) and that the room's power line protections have not been tripped; if necessary, restore them.
	An electrical protection has tripped (e.g. thermal switch)	Restore the protection that has tripped (extraordinary maintenance)
The machine does not start	An interlocked guard is not fully lowered	Lower it completely
	A micro-switch associated with one of the guards is faulty	Have it replaced (extraordinary maintenance)
There are creases and/or tears in the dough sheet	Uneven belt speed	Check and, if necessary, adjust the tension of the belt(s)
	Dirty sheeting rollers	Clean the rollers and, if necessary, clean or replace the scrapers

8. DECOMISSIONING AND DEMOLITION

Before proceeding with the decommissioning disconnect the electrical supplies to the equipment and any other connections there may be and then move the modules using suitable means such as: forklift trucks, hoists, and so on.

The machines are made up of the following materials: stainless steel, coated steel, glass, ceramic material, rock wool and electrical parts.

For the purposes of demolition therefore the materials have to be separated in observance with the norms in force in the place where the machine is being dismantled.



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste. Local RAEE regulations may provide for separate collection of this kind of product.

SIRIO 500

Allegati tecnici
Technical enclosures
Anexos técnicos
Fichiers techniques joints
TECHNISCHE ANLAGEN

A. Caratteristiche tecniche Sirio 500

A. Technical specifications Sirio 500

A. Especificaciones técnicas Sirio 500

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	500	500 VAR	
Peso (tappeti 850)	Weight (belt 850)	Peso (cinta 850)	175	176	**Kg**
Peso (tappeti 1000)	Weight (belt 1000)	Peso (cinta 1000)	179	180	
Peso (tappeti 1200)	Weight (belt 1200)	Peso (cinta 1200)	185	186	
Alimentazione elettrica	Electrical power	Alimentación eléctrica	trifase triphase trifasica	monoase+neutro single-phase+neutral monofásica+neutro	
Tensione	Voltage	Tensión	230 o 400	230	**Vac**
Frequenza	Frequency	Frecuencia	50 o 60		**Hz**
Corrente a 400Vac 3 50/60Hz	Current at 400Vac 3 50/60Hz	Corriente a 400Vac 3 50/60Hz	1.6 / 1.74	---	**A**
Corrente a 230Vac 3 50/60Hz	Current at 230Vac 3 50/60Hz	Corriente a 230Vac 3 50/60Hz	2.8 / 3	---	**A**
Corrente a 230Vac 1-N 50/60Hz	Current at 230Vac 1-N 50/60Hz	Corriente a 230Vac 1-N 50/60Hz	---	2.8	**A**
Potenza elettrica totale	Total electrical power	Potencia eléctrica total	0.5		**kW**
Collegamento elettrico	Electrical connection	Conexión eléctrica	cavo a 3 o 4 conduttori senza spina cable with 3 or 4 conductors without plug cable a 3 o 4 conductores sin enchufe		
Diametro cilindri	Cylinder diameter	Diámetro de los cilindros	60		**mm**
Escursione cilindri	Cylinder travel	Excursion de los cilindros	0.2 ÷ 35		**mm**
Quantità massima di pasta lavorabile	Maximum batch size	Cantidad máx. masa elaborable	5 ÷ 6		**Kg**
Condizione dell'ambiente / Environmental conditions / Condición del ambiente					
Temperatura	Temperature	Temperatura	0 - 40		**°C**
Umidità massima	Maximum humidity	Humedad máxima	95% senza condensa 95% without condensation 95% sin condensación		
Livello di rumore	Noise level	Nivel acústico	< 70		**dB**

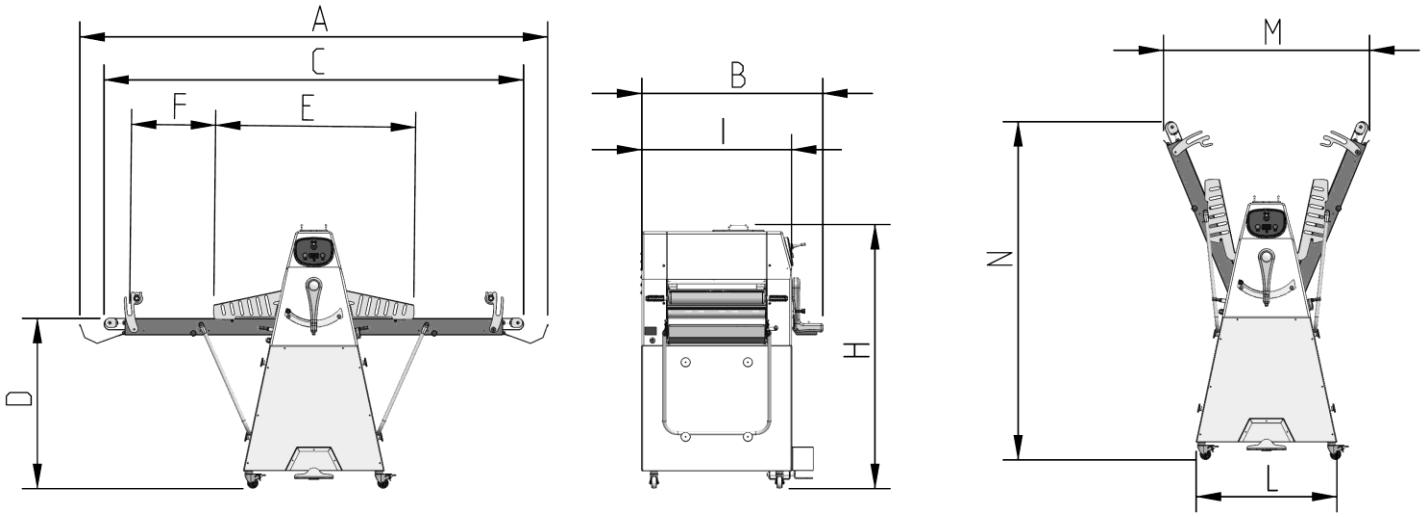
A. Spécifications techniques Sirio 500

A. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN SIRIO 500

FRANÇAIS	DEUTSCH	500	500 VAR	
Poids (tapis 850)	Gewicht (bandes 850)	175	176	**Kg**
Poids (tapis 1000)	Gewicht (bandes 1000)	179	180	
Poids (tapis 1200)	Gewicht (bandes 1200)	185	186	
Alimentation électrique	Stromversorgung	Triphasé Dreiphasig	Monophase+neutre Einphasig+Nullleiter	
Tension	Spannung	230 o 400	230	**Vac**
Fréquence	Frequenz	50 o 60		
Courant à 400Vac 3 50/60Hz	Strom zu 400Vac 3 50/60Hz	1.6 / 1.74	---	**A**
Courant à 230Vac 3 50/60Hz	Strom zu 230Vac 3 50/60Hz	2.8 / 3	---	**A**
Courant à 230Vac 1-N 50/60Hz	Strom zu 230Vac 1-N 50/60Hz	---	2.8	**A**
Puissance électrique totale	Elektrische Leistung insgesamt	0.5		**kW**
Branchement électrique	Elektrischer Anschluss	Câble à 3 ou 4 conducteurs sans fiche Kabel mit 3 oder 4 Leitern ohne Stecker		
Diamètre des cylindres	Durchmesser der zylinder	60		**mm**
Excursion des cylindres	Zylinderhub	0.2 ÷ 35		**mm**
Quantité maximale de pâte à travailler	Maximale verarbeitbare Teigmenge	5 ÷ 6		**Kg**
Conditions environnementales / Umgebungsbedingungen				
Température	Temperatur	0 - 40		**°C**
Humidité maxi	Maximale Feuchte	95% sans eau de condensation 95% ohne Kondenswasser		
Niveau de bruit	Geräuschgrad	< 70		**dB**

Dimensioni principali (mm) / Main dimensions (mm) / Dimensiones principales (mm) Dimensions principales (mm) / Wichtigste Abmessungen (mm)													
Modello / Model / Modelo / Modèle / Modell	**TA**	**TB**	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**H**	**I**	**L**	**M**	**N**
500 500 VAR	850	500	2112	937	1860	880	1030	305	1335	780	720	950	1620
	1000	500	2412	937	2160	880	1030	433	1335	780	720	1070	1760
	1200	500	2812	937	2560	880	1030	633	1335	780	720	1225	1960

TA = Lunghezza dei tappeti / Belt length / Largura de la cinta / Longueur des tapis / Länge des bandes
TB = Larghezza dei tappeti / Belt width / Ancho de la cinta / Largeur des tapis / Breite des bandes



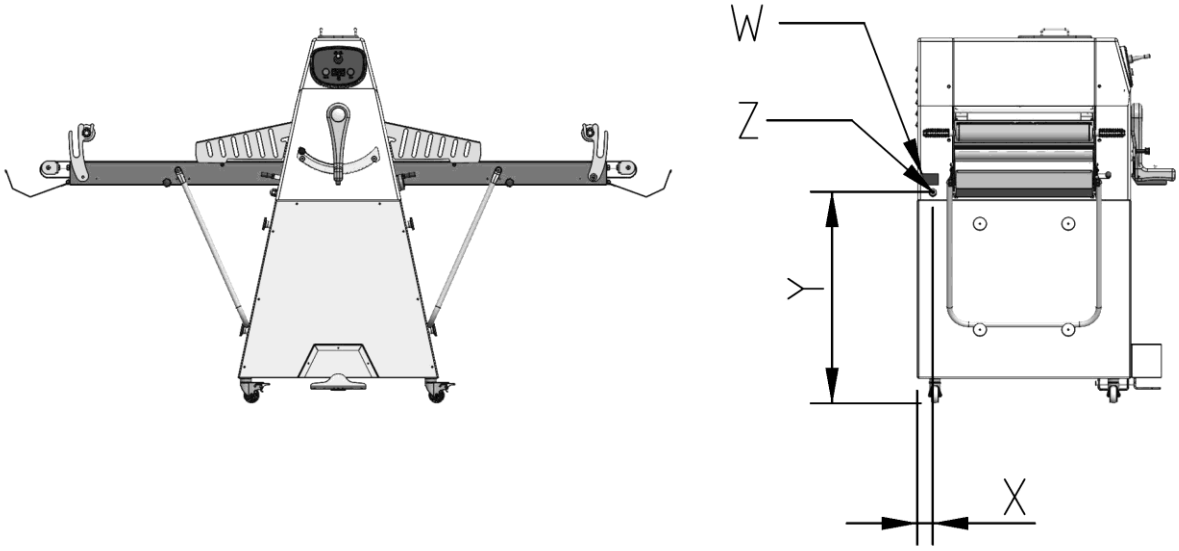
B. Allacciamenti alimentazione elettrica e posizione della targa dati

B. Electricity supply connections and position of information plate

B. Conexiones alimentación eléctrica y posición de la chapa homologación datos

B. Branchements alimentation électrique et position de la plaque d'informations

B. ANSCHLÜSSE FÜR STROMVERSORGUNG UND POSITION DES TYPENSCHILDS



Modello / Model / Modelo / Modèle / Modell	**X**	**Y**
500 **500 VAR**	60	765

W = Targa dati / Information plate / Chapa homologación datos / plaque d'informations / Typenschilds
Z = Ingresso alimentazione elettrica / Power supply entry / Ingreso alimentación eléctrica / Entrée alimentation électrique / Eingabe Stromspeisung

C.1. Schema elettrico Sirio 500 a 400 Vac. 3 (collegamento ausiliario)

C.1. Electrical diagram for Sirio 500 at 400 Vac 3 (auxiliary connection)
C.1. Esquema eléctrico Sirio 500 at 400 Vac 3 (conexón auxiliaria)
C.1. Schéma électrique Sirio 500 at 400 Vac 3 (connexion auxiliaire)
C.1. SCHALTPLAN SIRIO 500 AT 400 VAC 3 (HILFSVERBINDUNG)

C.1.a. Schema elettrico Sirio 500 a 400 Vac. 3 (collegamento di potenza)

C.1.a. Electrical diagram for Sirio 500 at 400 Vac 3 (power connection)
C.1.a. Esquema eléctrico Sirio 500 at 400 Vac 3 (conexión de potencia)
C.1.a. Schéma électrique Sirio 500 at 400 Vac 3 (connexion de puissance)
C.1.a. SCHALTPLAN SIRIO 500 AT 400 VAC 3 (LEISTUNGSVERBINDUNG)

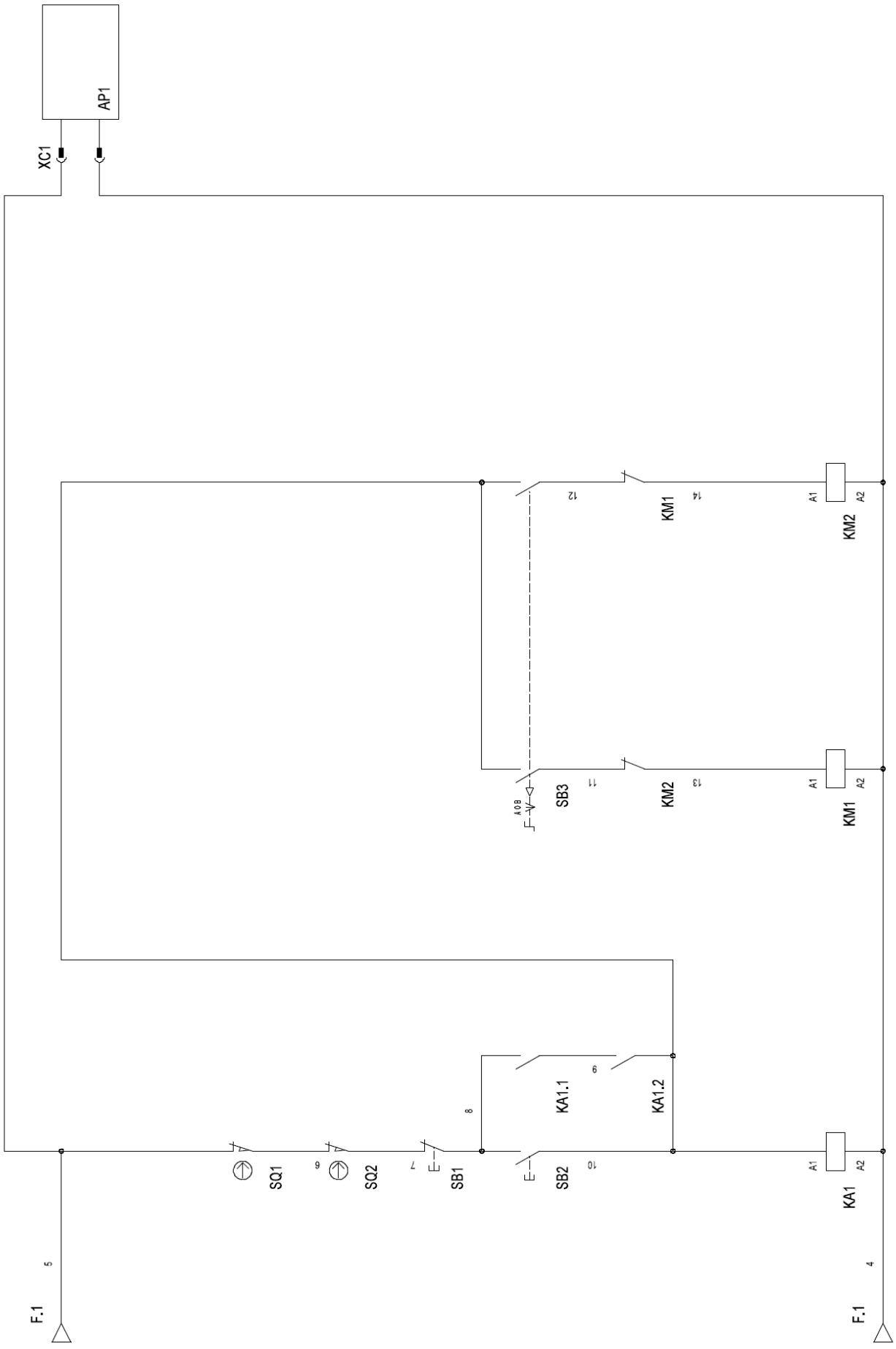
C.2. Schema elettrico Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (collegamento ausiliario)

C.2. Electrical diagram for Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (auxiliary connection)
C.2. Esquema eléctrico Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (conexón auxiliaria)
C.2. Schéma électrique Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (connexion auxiliaire)
C.2. SCHALTPLAN SIRIO 500 VAR A 230 VAC. 1-N (HILFSVERBINDUNG)

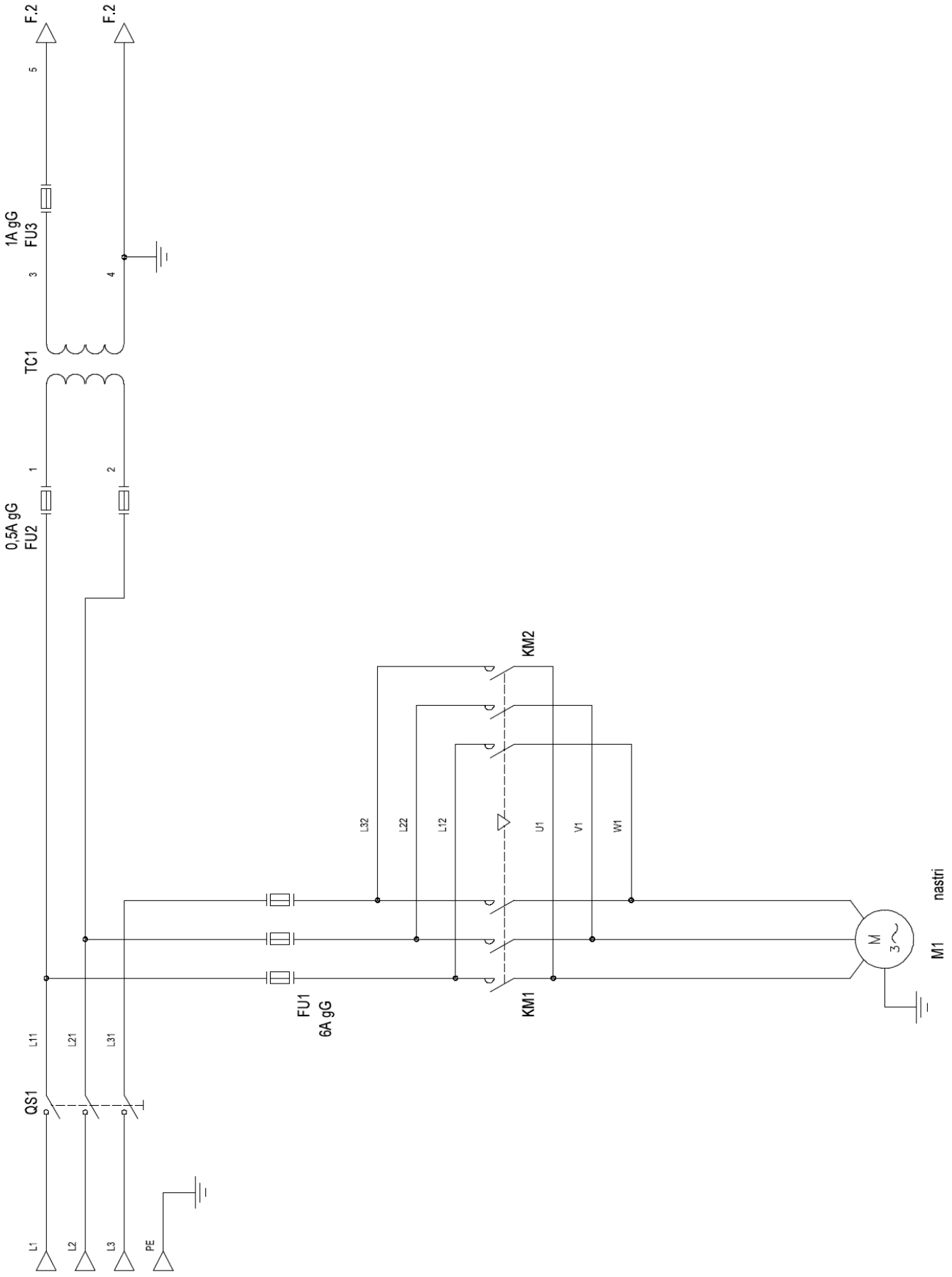
C.2.a. Schema elettrico Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (collegamento di potenza)

C.2.a. Electrical diagram for Sirio 500 VAR at 230 Vac. 1-N (power connection)
C.2.a. Esquema eléctrico Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (conexión de potencia)
C.2.a. Schéma électrique Sirio 500 VAR a 230 Vac. 1-N (connexion de puissance)
C.2.a. SCHALTPLAN SIRIO 500 VAR A 230 VAC. 1-N (LEISTUNGSVERBINDUNG)

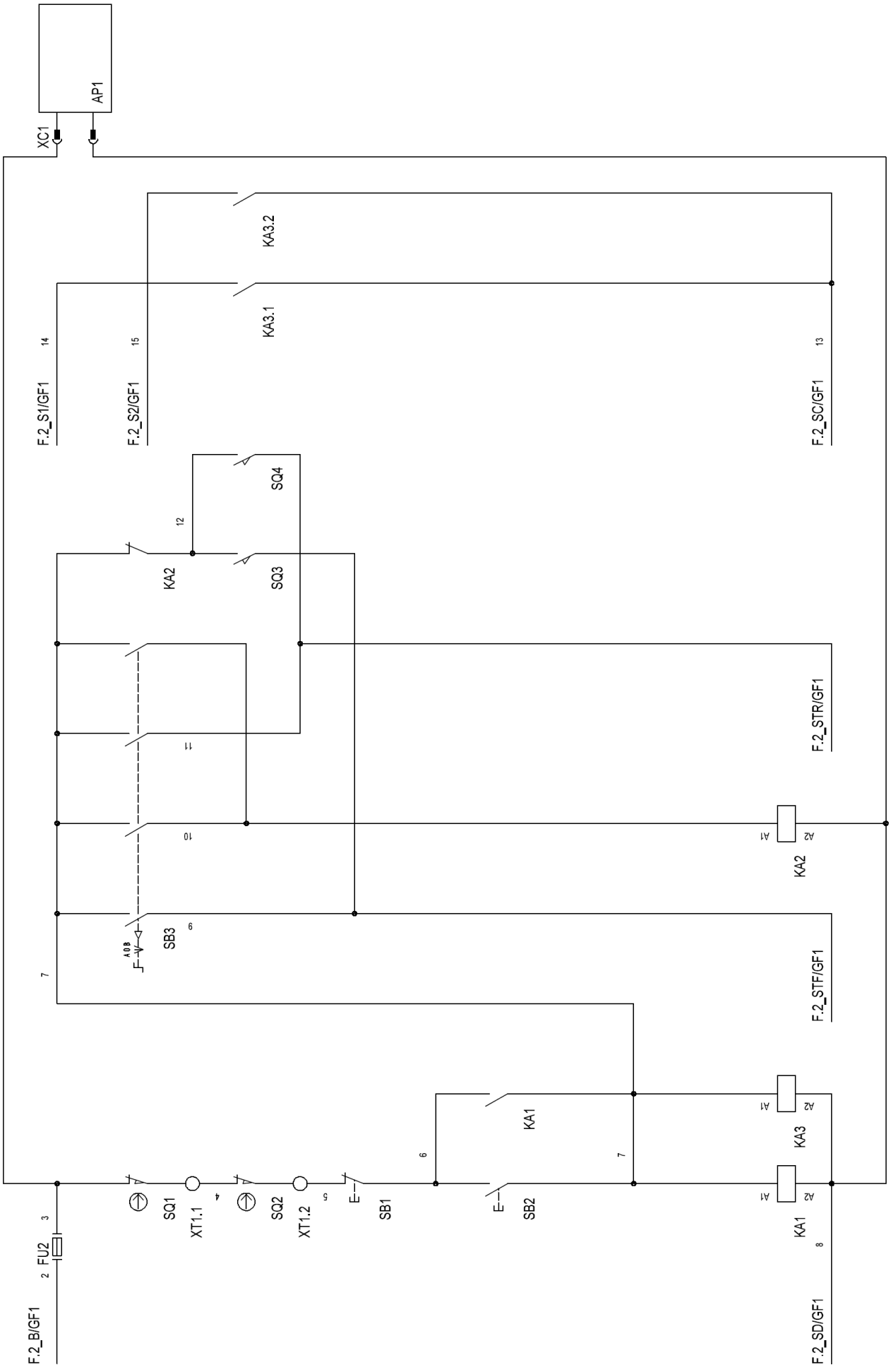
C.1.



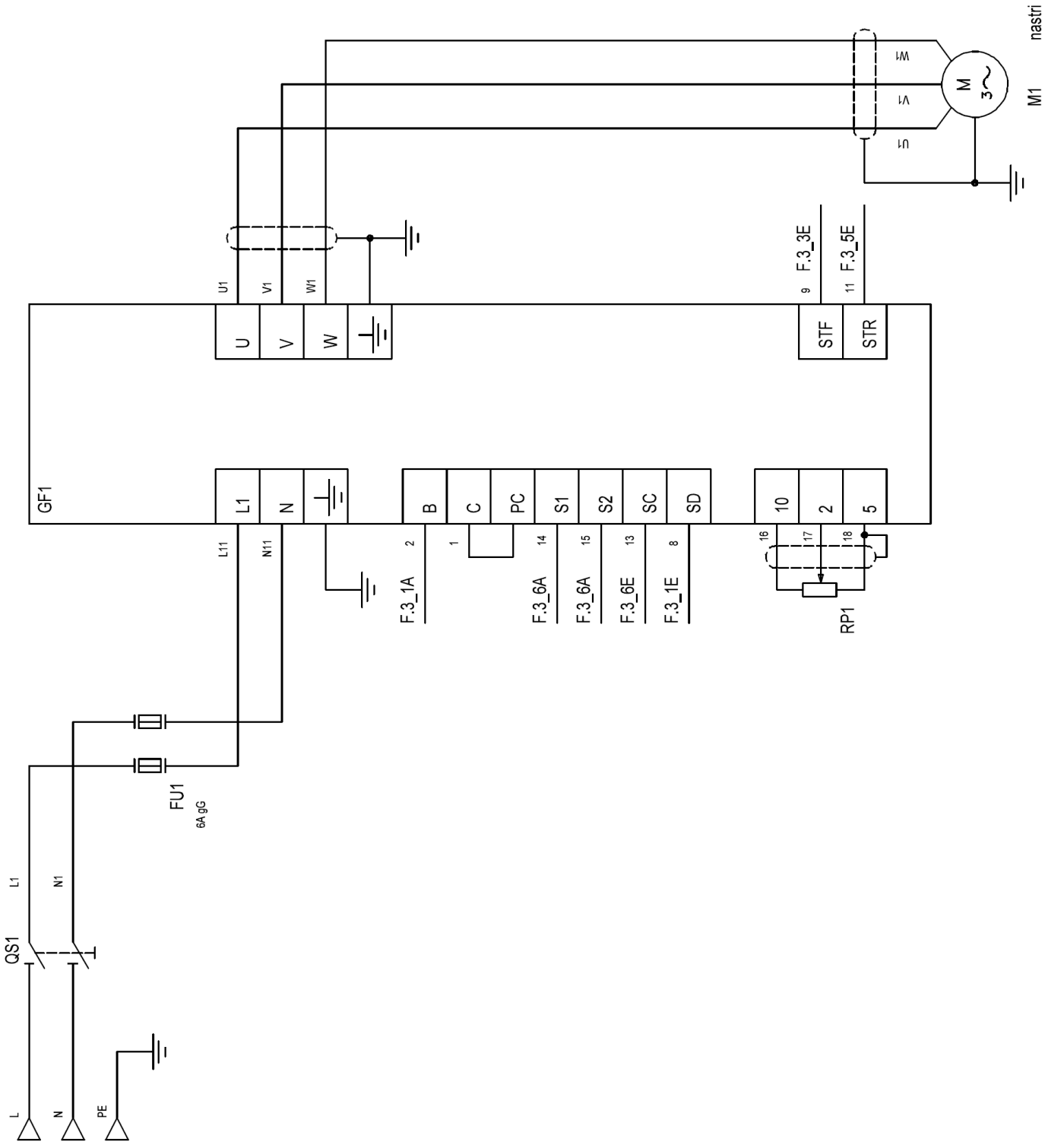
C.1.a.


F.2
F.2
5
1A gG
FU3
3
4
TC1
1
2
0,5A gG
FU2
KM2
L32
L22
L12
U1
V1
W1
FU1
6A gG
KM1
M
3~
M1
nastri
L11
L21
L31
QS1
L1
L2
L3
PE

C.2.


AP1
XC1
KA3.2
KA3.1
F.2_S1/GF1
F.2_S2/GF1
F.2_SC/GF1
SQ4
SQ3
KA2
F.2_STR/GF1
SB3
F.2_STF/GF1
KA1
KA3
SQ1
XT1.1
SQ2
XT1.2
SB1
SB2
FU2
F.2_B/GF1
F.2_SD/GF1

C.2.a.


nastri
M1
W1
V1
U1
M
3~
F.3_3E
F.3_5E
9
11
U1
V1
W1
U
V
W
STF
STR
GF1
L1
N
B
C
PC
S1
S2
SC
SD
10
2
5
L11
N11
2
1
14
15
13
8
16
17
18
F.3_1A
F.3_6A
F.3_6A
F.3_6E
F.3_1E
RP1
FU1
6A gG
L1
N1
QS1
L
N
PE

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

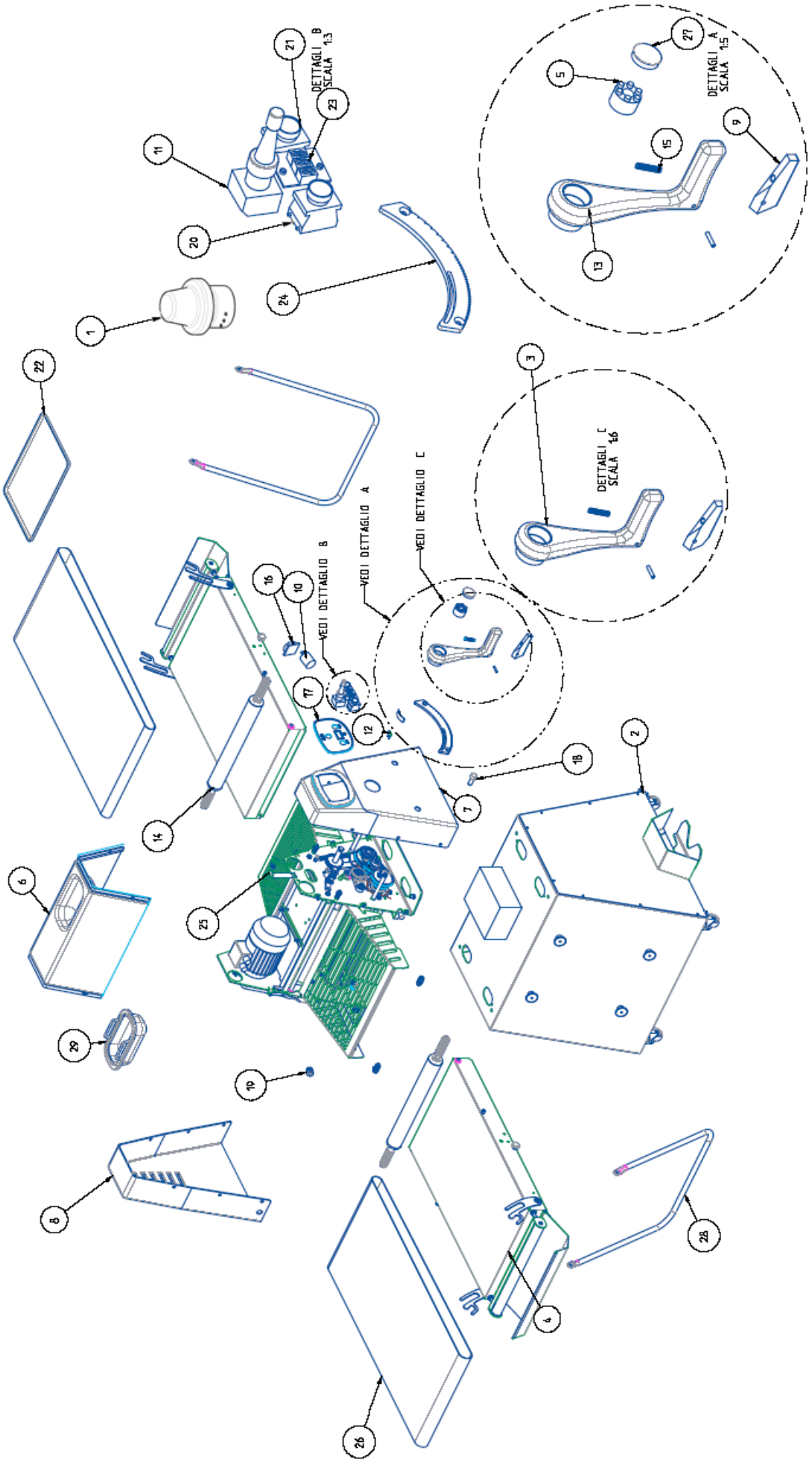
D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTEN TEILE AUF.

D.1.


DETTAGLI B
SCALA 1:3
DETTAGLI A
SCALA 1:5
DETTAGLI C
SCALA 1:6
VEDI DETTAGLIO A
VEDI DETTAGLIO B
VEDI DETTAGLIO C

D.1.

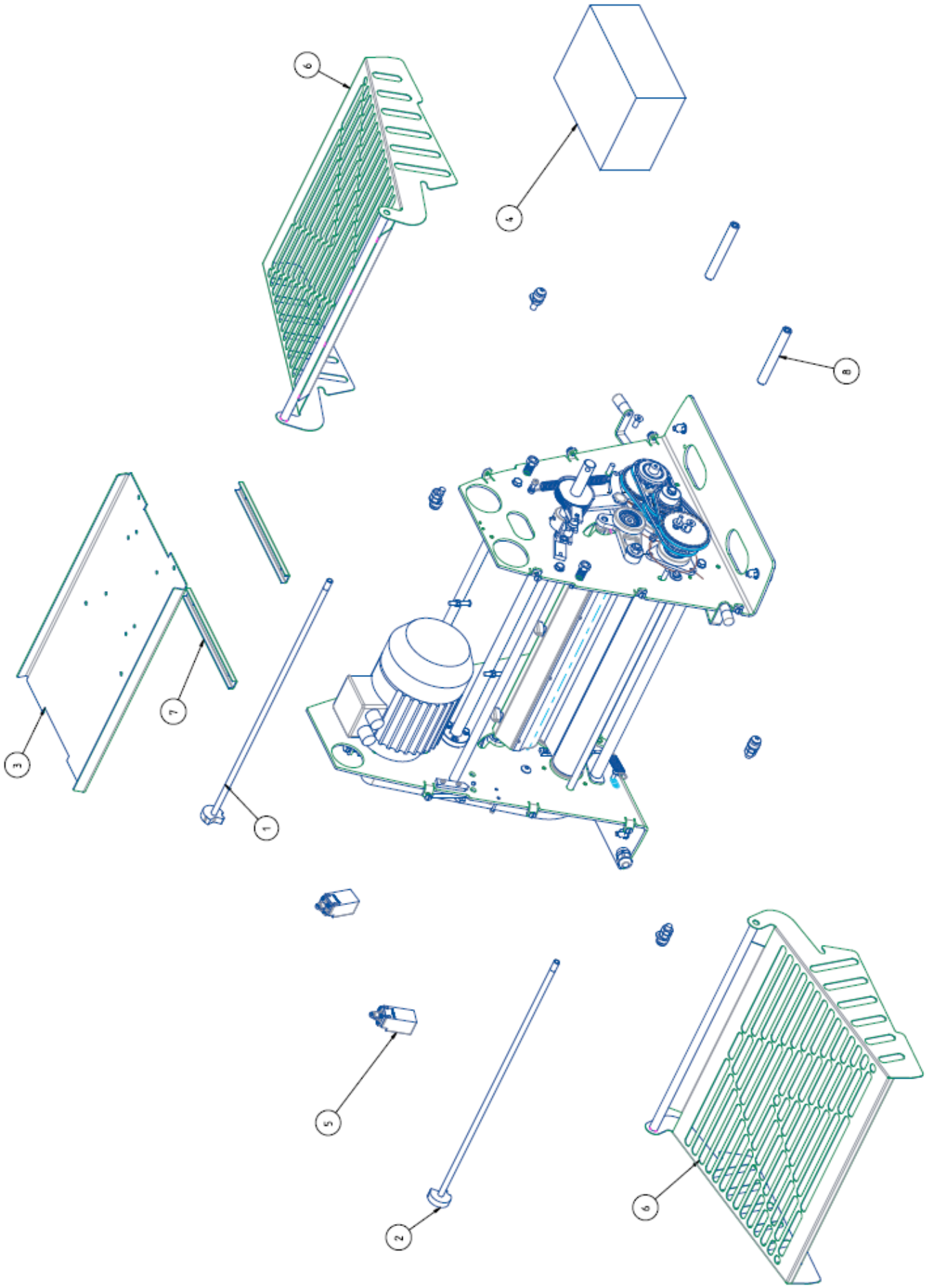
IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes

N°	Descrizione	Description	Descripción	500	500 VAR
1	POTENZIOMETRO REGOLAZIONE VELOCITA'	SPEED REGULATION POTENTIOMETER	POTENCIÓMETRO REGULACIÓN VELOCIDAD	---	ELET0971
2	ASS BASAMENTO /SF500	BASE ASSEMBLY /SF500	ASS BASE /SF500	7SF5402	7SF5402
3	ASS MANIGLIA / ALLUMINIO	HANDLE ASSEMBLY / ALUMINUM	ASS MANGO / ALLUMINIO	MANI0141	MANI0141
4	ASS PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 850)	BENCH ASSEMBLY (LENGTH 850)	ASS PLANO DESLIZANTE (LONGITUD 850)	SUPP0569	SUPP0569
	ASS PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 1000)	BENCH ASSEMBLY (LENGTH 1000)	ASS PLANO DESLIZANTE (LONGITUD 1000)	SUPP0570	SUPP0570
	ASS PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 1200)	BENCH ASSEMBLY (LENGTH 1200)	ASS PLANO DESLIZANTE (LONGITUD 1200)	SUPP0571	SUPP0571
5	CALETTATORE PER MANIGLIA SF500 SERIE AA 20/47	SHRINK DISC FOR HANDLE SF500 SERIES AA 20/47	SISTEMA CIERRE MANGO SF500 SERIE AA 20/47	MECC0967	MECC0967
6	CARTER CENTRALE /SF500 -BIANCO 1310	CENTRAL COVER /SF500 - WHITE 1310	CÁRTER CENTRAL /SF500 - BLANCO 1310	CART0373	CART0373
7	CARTER FRONTALE /SF500 -BIANCO 1310	FRONT COVER /SF500 - WHITE 1310	CÁRTER FRONTAL /SF500 - BLANCO 1310	CART0374	CART0374
8	CARTER POSTERIORE /SF500 -BIANCO 1310	REAR COVER /SF500 - WHITE 1310	CÁRTER POSTERIOR /SF500 -BLANCO 1310	CART0375	CART0375
9	DENTE MANIGLIA	HANDLE TOOTH	DIENTE MANGO	MANI0142	MANI0142
10	INTERRUTTORE GENERALE SFOGLIATRICE	MAIN SWITCH	INTERRUPTOR GENERAL	ELET0968	ELET0968
11	JOYSTIK INVERSIONE MARCIA	JOYSTIK CONTROL PROGRESS	MANIPULADOR	ELET0967	ELET0967
12	LAMIERA SALDATA INDICATORE SPESSORE	WELDED SHEET FOR THICKNESS GAUGE	HOJA SOLDADA DEL INDICADOR DE ESPESOR	CARP2730	CARP2730
13	MANIGLIA RIDUZIONE SPESSORE / ALLUMINIO	THICKNESS ADJUSTER HANDLE / ALUMINUM	REDUCTOR ESPESOR / ALLUMINIO	MANI0143	MANI0143
14	MATTERELLO SF500	ROLLING PIN SF500	RODILLO SF500	ACCE0262	ACCE0262
15	MOLLA COMP. F1 x D.E. 9,30 x 20 spire	SPRING COMP. F1 x DE 9.30 x 20 coils	RESORTE COMP. F1 x D.E. 9,30 x 20 spire	SPRI0044	SPRI0044
16	MOSTRINA INTERRUTTORE GENERALE LUCCHETTABILE	LOCKABLE GENERAL SWITCH COVER	PLACA INTERRUPTOR GENERAL CON CANDADO	ELET0968	ELET0968
17	PANNELLO COMANDI SERIGRAFATO	PRINTED CONTROL PANEL	PANEL COMANDOS SERIGRAFATO	PANN0677	PANN0678
18	POMOLO PER REGOLAZIONE SPESSORE SU SETTORE DENTATO SF500-600	KNOB FOR THICKNESS ADJUSTMENT ON SECTOR GEAR SF500-600	POMO PARA REGULACIÓN ESPESOR SOBRE SECTOR DENTADO SF500-600	MANI0144	MANI0144
19	PRESSACAVO PG13.5	CABLE GLAND PG13.5	PASACABLES PG13.5	ELET0969	ELET0969
20	PULSANTE DI START COMPLETO	COMPLETE START BUTTON	BOTÓN DE START COMPLETO	ELET0337	ELET0337
21	PULSANTE DI STOP COMPLETO	COMPLETE STOP BUTTON	BOTÓN DE STOP COMPLETO	ELET0338	ELET0338
22	SCATOLA RACCOGLI BRICIOLE	CRUMB COLLECTION TRAY	CAJA RECOGE MIGAS	ACCE0263	ACCE0263
23	SCHEDA ELETTR LETTURA SPESSORE /SF500	CIRCUIT BOARD FOR THICKNESS REGULATION/ SF500	CÉDULA ELÉCTRICA LECTURA ESPESOR /SF500	ELET0970	ELET0970
24	SETTORE DENTATO	SECTOR GEAR	SECTOR DENTADO	MECC0968	MECC0968
25	STAFFA SUPPORTO CARTER COPERTURA	FIXING CARTER BRACKET	ABRAZADERA DE SOPORTE PARA LA CARCASA DE COBERTURA	SUPP0617	SUPP0617
26	TAPPETO PER PIANI 850	BELT FOR 850mm BENCHES	TAPETE PARA PLANO 850	NAST0032	NAST0032
	TAPPETO PER PIANI 1000	BELT FOR 1000mm BENCHES	TAPETE PARA PLANO 1000	NAST0033	NAST0033
	TAPPETO PER PIANI 1200	BELT FOR 1200mm BENCHES	TAPETE PARA PLANO 1200	NAST0034	NAST0034
27	TAPPO TONDO IN ABS CROMATO Ø 50 L=11 T=1,0	ROUND CAP IN CHROMED ABS Ø 50 L=11 T=1.0	TAPA REDONDA IN ABS CROMADO Ø 50 L=11 T=1,0	TAPP0009	TAPP0009
28	TUBO TONDO PIEGATO SOST PIANI /SF500	BENCH SUPPORT ARMS / SF500	TUBO REDONDO DOBLADO SOPORTE PLANO /SF500	SUPP0573	SUPP0573
29	VANO PORTA FARINA /SF500 -PST	FLOUR TROUGH / SF500 - PST	COMPARTIMENTO PORTA HARINA /SF500 -PST	ACCE0264	ACCE0264

D.1.

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	POTENTIOMÈTRE RÉGLAGE VITESSE	GESCHWINDIGKEITSREGLER	---	ELET0971
2	ASS BASE/SF500	BASIS /SF500	7SF5402	7SF5402
3	ASS POIGNÉE / ALUMINIUM	GRIFF / ALUMINIUM	MANI0141	MANI0141
4	ASS CONVOYEUR (LONGUEUR 850)	LAUFTISCH (LÄNGE 850)	SUPP0569	SUPP0569
	ASS CONVOYEUR (LONGUEUR 1000)	LAUFTISCH (LÄNGE 1000)	SUPP0570	SUPP0570
	ASS CONVOYEUR (LONGUEUR 1200)	LAUFTISCH (LÄNGE 1200)	SUPP0571	SUPP0571
5	FRETTE DE SERRAGE POUR POIGNÉE SF500 SÉRIE AA 20/47	KUPPLUNGSSTÜCK FÜR GRIFF SF500 SERIE AA 20/47	MECC0967	MECC0967
6	CARTER CENTRAL/SF500 -BLANC 1310	ZENTRALE ABDECKUNG / SF500 - WEISS 1310	CART0373	CART0373
7	CARTER FRONTAL /SF500 -BLANC 1310	VORDERE ABDECKUNG / SF500 - WEISS 1310	CART0374	CART0374
8	CARTER POSTÉRIEUR /SF500 - BLANC 1310	HINTERE ABDECKUNG / SF500 - WEISS 1310	CART0375	CART0375
9	DENT POIGNÉE	ZAHN GRIFF	MANI0142	MANI0142
10	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL	HAUPTSCHALTER	ELET0968	ELET0968
11	MANETTE	JOYSTICK	ELET0967	ELET0967
12	TÔLE SOUDÉE DE L'INDICATEUR D'ÉPAISSEUR	UNTERSTÜTZUNG FÜR DICKENANZEIGER	CARP2730	CARP2730
13	POIGNÉE RÉDUCTION ÉPAISSEUR / ALUMINIUM	GRIFF REDUZIERSTÜCK / ALUMINIUM	MANI0143	MANI0143
14	ROULEAU SF500	NUDELHOLZ SF500	ACCE0262	ACCE0262
15	RESSORT COMP. F1 x D.E. 9,30 x 20 spires	GASDRUCKFEDER F1 x D.E. 9,30 x 20 Windungen	SPRI0044	SPRI0044
16	PLASTRON INTERRUPTEUR GÉNÉRAL VERROUILLABLE	ABSPERRBARE ABDECKUNG HAUPTSCHALTER	ELET0968	ELET0968
17	PANNEAU DE CONTROLE SÉRIGRAPHIÉ	BEDRUCKTES BEDIENFELD	PANN0677	PANN0678
18	POMMEAU POUR RÉGLAGE ÉPAISSEUR SUR SECTEUR DENTÉ SF500-600	REGULIERKNAUF DICKE AN ZAHNSKALA SF500-600	MANI0144	MANI0144
19	SERRE-CÂBLE PG13.5	KABELVERSCHRAUBUNG PG13.5	ELET0969	ELET0969
20	TOUCHE START COMPLÈTE	VOLLSTÄNDIGER DRUCKTASTER START	ELET0337	ELET0337
21	TOUCHE STOP COMPLÈTE	VOLLSTÄNDIGER DRUCKTASTER STOPP	ELET0338	ELET0338
22	PLATEAU RAMASSE-MIETTES	KRÜMELSAMMELBEHÄLTER	ACCE0263	ACCE0263
23	CARTE ÉLECTR. LECTURE ÉPAISSEUR /SF500	PLATINE ZUR ERFASSUNG DER TEIGDICKE / SF500	ELET0970	ELET0970
24	SECTEUR DENTÉ	GEZAHNTE STELLSKALA	MECC0968	MECC0968
25	BRIDE DE SUPPORT POUR LE CARTER DE COUVERTURE	HALTEVORRICHTUNG FÜR DECKELGEHÄUSE	SUPP0617	SUPP0617
26	TAPIS POUR BANDES 850	BAND FÜR LAUFTISCHE 850	NAST0032	NAST0032
	TAPIS POUR BANDES 1000	BAND FÜR LAUFTISCHE 1000	NAST0033	NAST0033
	TAPIS POUR BANDES 1200	BAND FÜR LAUFTISCHE 1200	NAST0034	NAST0034
27	BOUCHON ROND EN ABS CHROMÉ Ø 50 L=11 T=1,0	RUNDKAPPE AUS VERCHROMTEM ABS Ø 50 L = 11 T = 1,0	TAPP0009	TAPP0009
28	TUB E ROND COURBÉSUPP. BANDES /SF500	GEBOGENE RUNDSTANGE TISCHSTÜTZE / SF500	SUPP0573	SUPP0573
29	BAC PORTE FARINE /SF500 -PST	MEHLBEHÄLTER / SF500 -PST	ACCE0264	ACCE0264

D.2.

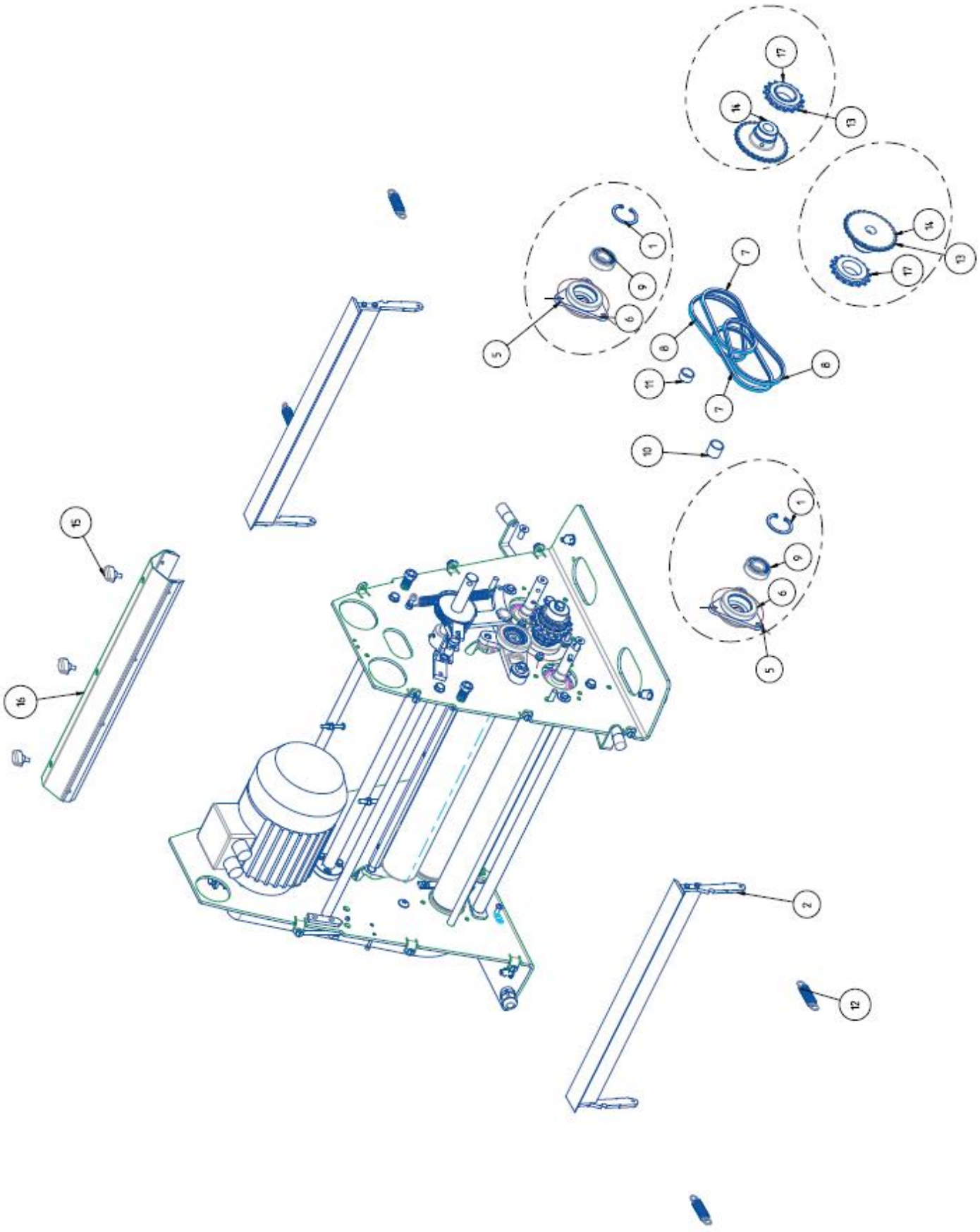


D.2.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	**Descrizione**	**Description**	**Descripción**	**500**	**500 VAR**
1	**ALBERO RIPARO DX**	**RIGHT GUARD SHAFT**	**EJE PROTECCIÓN DX**	MECC0988	MECC0988
2	**ALBERO RIPARO SX**	**LEFT GUARD SHAFT**	**EJE PROTECCIÓN SX**	MECC0989	MECC0989
3	**CARTER SOSTEGNO IMPIANTO ELETTRICO**	**ELECTRICAL SYSTEM SUPPORT COVER**	**CÁRTER SOPORTE PANEL ELÉCTRICO**	SUPP0596	SUPP0596
4	**IMPIANTO ELETTRICO /SF500**	**ELECTRICAL SYSTEM /SF500**	**SISTEMA ELÉTRICO /SF500**	ELET0980	ELET0980
5	**MICRO PROTEZIONE**	**LIMIT SWITCH**	**INTERRUPTOR LÍMITE DE PROTECION**	ELET0981	ELET0981
6	**RIPARO COMPLETO /SF500 -AISI430**	**COMPLETE GUARD /SF500 -AISI430**	**PROTECCIÓN COMPLETA /SF500 -AISI430**	PROT0065	PROT0065
7	**STAFFA FISSAGGIO CARTER SOSTEGNO I.E.**	**ELECTRICAL SYSTEM SUPPORT COVER FIXING BRACKET**	**ABRAZADERA FIJACIÓN CARTER I.E.**	SUPP0597	SUPP0597
8	**TONDO SUPPORTO SETTORE DENTATO /SF500 -S235JR ZINC**	**SECTOR GEAR SUPPORT ROD / SF500Z -S235JR ZINC**	**CILINDRO SOPORTE SECTOR DENTADO /SF500 -S235JR ZINC**	SUPP0598	SUPP0598

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**ARBRE PROTECTION DROIT**	**WELLE ABDECKUNG RECHTS**	MECC0988	MECC0988
2	**ARBRE PROTECTION GAUCHE**	**WELLE ABDECKUNG LINKS**	MECC0989	MECC0989
3	**CARTER SUPPORT INSTALL. ÉLECTRIQUE**	**GEHÄUSE ELEKTROANLAGE**	SUPP0596	SUPP0596
4	**INSTALL. ÉLECTRIQUE /SF500**	**ELEKTROANLAGE / SF500**	ELET0980	ELET0980
5	**FIN DE COURSE DE PROTECTION**	**SCHUTZGRENZSCHALTER**	ELET0981	ELET0981
6	**PROTECT. COMPLÈTE /SF500 - AISI430**	**VOLLSTÄNDIGE ABDECKUNG / SF500 - AISI430**	PROT0065	PROT0065
7	**SUPPORT FIXATION CARTER SOUTIEN I.E.**	**BEFESTIGUNG GEHÄUSE ELEKTROANLAGE**	SUPP0597	SUPP0597
18	**SUPPORT ROND SECTEUR DENTÉ /SF500 -S235JR ZINC**	**RUNDSTABHALTERUNG GEZAHNTE STELLSKALA / SF500 -S235JR ZINK**	SUPP0598	SUPP0598

D.3.

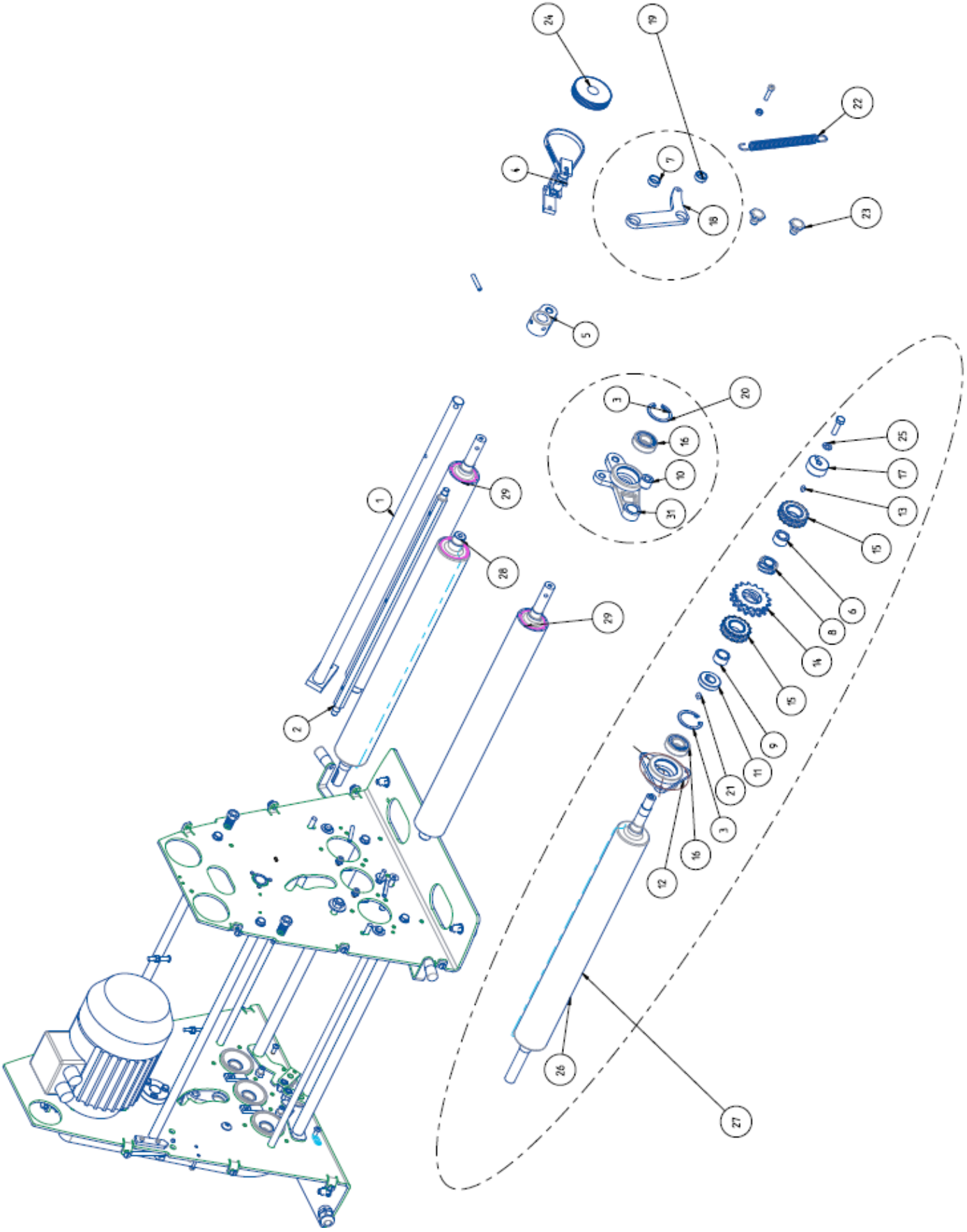


D.3.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	**Descrizione**	**Description**	**Descripción**	**500**	**500 VAR**
1	**ANELLO SEEGER FORO UNI 7437 D42**	**SEEGER RING HOLE UNI 7437 D42**	**ANILLO SEEGER ORIFICIO UNI 7437 D42**	VITI0659	VITI0659
2	**ASS RASCHIATORE INF INCASTRO CODA DI RONDINE /SF500**	**DOVETAIL LOWER SCRAPER ASSEMBLY / SF500**	**ASS RASPADOR INF ENCAJAR CODA DE GOLONDRINA /SF500**	SUPP0600	SUPP0600
3	**ASS RULLO TRASCINATORE DX/SF500**	**RIGHT DRIVING ROLL/SF500**	**ASS RODILLO TRANSPORTADOR DX /SF500**	XXX	XXX
4	**ASS RULLO TRASCINATORE SX/SF500**	**LEFT DRIVING ROLL/SF500**	**ASS RODILLO TRANSPORTADOR SX /SF500**	XXX	XXX
5	**BUSSOLA COMPLETA**	**COMPLETE BUSHING**	**BUJE COMPLETO**	XXX	XXX
6	**BUSSOLA TRIANGOLARE PER SCORRIMENTO RULLI**	**TRIANGULAR BUSHING FOR ROLLER SLIDING**	**BUJE TRIANGULAR PARA DESLIZAMIENTO RODILLOS**	PULE0077	PULE0077
7	**CATENA SEMPLICE 1/2"x1/8" 27 PASSI+GIUNTO**	**SINGLE CHAIN 1/2"x1/8" 27 PITCH+COUPLING**	**CADENA SIMPLE 1/2"x1/8" 27 PASOS+JUNTA**	TRAS0118	TRAS0118
8	**CATENA SEMPLICE 3/8"x7/32" 37 PASSI+FALSAMAGLIA+GIUNTO**	**SINGLE CHAIN 3/8"x7/32" 37 PITCH+FALSE LINK+COUPLING**	**CADENA SIMPLE 3/8"x7/32" 37 PASOS+ESLABÓN+JUNTA**	TRAS0119	TRAS0119
9	**CUSCINETTO 6004-2RS PL20**	**BEARING 6004-2RS PL20**	**COJINETE 6004-2RS PL20**	CUSC0001	CUSC0001
10	**DISTANZIALE Øe= Øi=19 L=20**	**SPACER Øe= Øi =19 L= 20**	**DISTANCIADOR Øe= Øi=19 L=20**	MECC0992	MECC0992
11	**DISTANZIALE Øe= Øi=19 L=11.6**	**SPACER Øe= Øi=19 L=11.6**	**DISTANCIADOR Øe= Øi=19 L=11.6**	MECC0993	MECC0993
12	**MOLLA A TRAZIONE Øf=1,5 x Øe=14,5 x 26 SPIRE**	**EXTENSION SPRING Øf= 1.5 x Øe= 14.5 x 26 COILS**	**RESORTE A TRACCIÓN Øf=1,5 x Øe=14,5 x 26 ESPIRALES**	SPRI0046	SPRI0046
13	**PACCO INGRANAGGI RUOTA LIBERA**	**FREE WHEEL GEAR PACK**	**PAQUETE ENGRANAJES RUEDA LIBRE**	XXX	XXX
14	**PIGNONE SEMPLICE 3/8"X7/32" Z=29**	**SIMPLE PINION 3/8"X7/32" Z=29**	**PIÑÓN SIMPLE 3/8"X7/32" Z=29**	MECC0994	MECC0994
15	**POMELLO L.32 P.M06x10 NERO**	**KNOB L.32 P.M06x10 BLACK**	**POMO L.32 P.M06x10 NEGRO**	MANI0148	MANI0148
16	**RASCHIATORE SUPERIORE**	**UPPER SCRAPER**	**RASPADOR SUPERIOR**	SUPP0601	SUPP0601
17	**RUOTA LIBERA 1/2"x3/16" Z=16**	**FREE WHEEL 1/2"x3/16" Z=16**	**RUEDA LIBRE 1/2"x3/16" Z=16**	MECC0995	MECC0995
18	**SPINA ELASTICA DRITTA 6x40 UNI/28752**	**ROLL PIN 6x40 UNI/28752**	**ESPINA ELÁSTICA 6x40 UNI/28752**	VITI0660	VITI0660

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**ANNEAU ÉLASTIQUE TROU UNI 7437 D42**	**SEEGER-RING BOHRUNG UNI 7437 D42**	VITI0659	VITI0659
2	**ASS RACLEUR INF ASSEMBLAGE QUEUE D'ARONDE /SF500**	**UNTERE SCHABEREINHEIT SCHWALBENSCHWANZ / SF500**	SUPP0600	SUPP0600
3	**ASS ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT DROIT /SF500**	**ANTRIEBSROLLE RECHTS / SF500**	XXX	XXX
4	**ASS ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT GAUCHE /SF500**	**ANTRIEBSROLLE LINKS / SF500**	XXX	XXX
5	**BAGUE COMPLÈTE**	**VOLLSTÄNDIGE LAUFBUCHSE**	XXX	XXX
6	**BAGUE TRIANGULAIRE POUR GLISSEMENT ROULEAUX**	**DREIECKIGE LAUFBUCHSE FÜR WALZEN**	PULE0077	PULE0077
7	**CHAÎNE SIMPLE 1/2"x1/8" 27 PAS+ATTACHE**	**EINFACHE KETTE 1/2"x1/8" 27 GLIEDER+VERBINDUNGSSTÜCK**	TRAS0118	TRAS0118
8	**CHAÎNE SIMPLE 3/8"x7/32" 37 PAS+FAUX MAILLON+ATTACHE**	**EINFACHE KETTE 3/8"x7/32" 37 GLIEDER+KETTENSCHLOSS+VERBINDUNGSSTÜCK**	TRAS0119	TRAS0119
9	**ROULEMENT 6004-2RS PL20**	**LAGER 6004-2RS PL20**	CUSC0001	CUSC0001
10	**ENTRETOISE Øe= Øi=19 L=20**	**DISTANZSTÜCK Øe= Øi=19 L=20**	MECC0992	MECC0992
11	**ENTRETOISE Øe= Øi=19 L=11.6**	**DISTANZSTÜCK Øe= Øi=19 L=11.6**	MECC0993	MECC0993
12	**RESSORT À TRACTION Øf=1,5 x Øe=14,5 x 26 SPIRES**	**ZUGFEDER Øf=1,5 x Øe=14,5 x 26 WINDUNGEN**	SPRI0046	SPRI0046
13	**UNITÉ ENGRENAGES ROUE LIBRE**	**GETRIEBE FREILAUFRAD**	XXX	XXX
14	**PIGNON SIMPLE 3/8"X7/32" Z=29**	**EINFACHES RITZEL 3/8"X7/32" Z=29**	MECC0994	MECC0994
15	**POMMEAU L.32 P.M06x10 NOIR**	**KNAUF L.32 P.M06x10 SCHWARZ**	MANI0148	MANI0148
16	**RACLEUR SUPÉRIEUR**	**OBERER SCHABER**	SUPP0601	SUPP0601
17	**ROUE LIBRE 1/2"x3/16" Z=16**	**FREILAUFRAD 1/2"x3/16" Z=16**	MECC0995	MECC0995
18	**GOUPILLE ÉLASTIQUE 6x40 UNI/28752**	**SPANNSTIFT 6x40 UNI/28752**	VITI0660	VITI0660

D.4.


24
19
22
4
7
18
23
5
3
20
16
10
31
25
17
13
15
29
1
28
6
8
14
29
15
9
11
21
3
16
12
2
26
27

D.4.

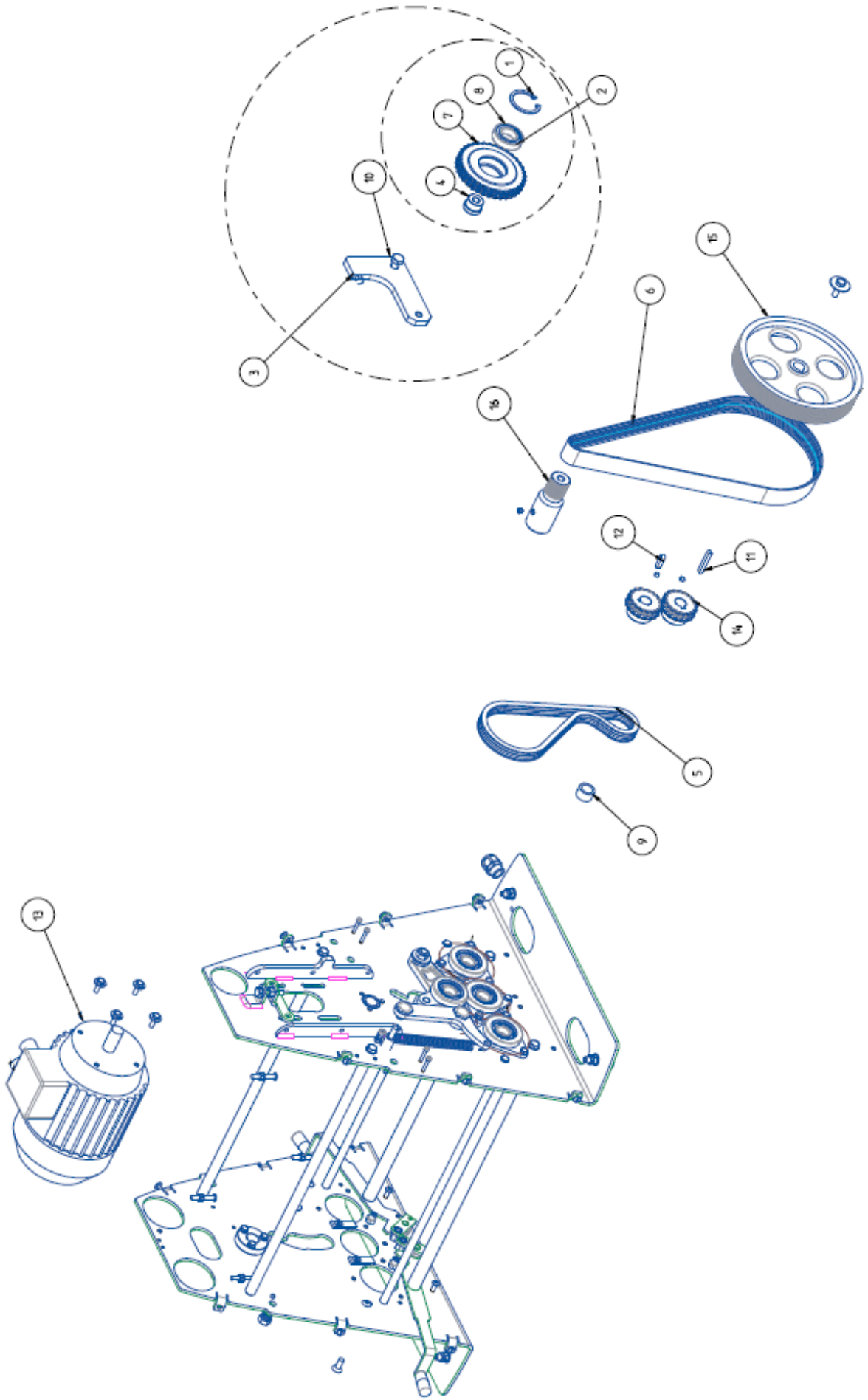
IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes

N°	Descrizione	Description	Descripción	500	500 VAR
1	ALBERO COMANDO ALTEZZA RULLI	ROLLER HEIGHT CONTROL SHAFT	EJE COMANDO ALTURA RODILLOS	MECC1000	MECC1000
2	ALBERO ESAGONALE PORTA RASCHIATORE SUPERIORE	UPPER SCRAPER HEX SHAFT	EJE HEXAGONAL PUERTA RASPADOR SUPERIOR	MECC1001	MECC1001
3	ANELLO SEEGER FORO UNI 7437 D42	SEEGER RING HOLE UNI 7437 D42	ANILLO SEEGER ORIFICIO UNI 7437 D42	VITI0659	VITI0659
4	ASS SUPP SISTEMA LETTORE DIGITALE CINGHIA ESTERNA	OUTER BELT DIGITAL REGULATOR SYSTEM SUPPORT ASSEMBLY	ASS SOPORTE SISTEMA LECTOR DIGITAL CORREA EXTERNA	SUPP0604	SUPP0604
5	ATTACCO LEVA REGOLAZIONE ALZATA	LIFT ADJUSTMENT LEVER ATTACHMENT	ACCESORIO PALANCA AJUSTE ELEVACIÓN	MECC1002	MECC1002
6	BUSSOLA	BUSHING	BUJE	PULE0079	PULE0079
7	BUSSOLA AUTOLUBRIFICANTE Øe=20 Øi=16 H=8	SELF-LUBRICATING BUSHING Øe=20 Øi=16 H=8	BUJE AUTOLUBRICANTE Øe=20 Øi=16 H=8	PULE0080	PULE0080
8	BUSSOLA FLOTTANTE	FLOATING BUSHING	COJINETE FLOTANTE FLOTTANTE	PULE0081	PULE0081
9	BUSSOLA INTERNA Øe=25 Øi=18 L=14.6	INTERNAL BUSHING Øe=25 Øi=18 L=14.6	BUJE INTERNO Øe=25 Øi=18 L=14.6	PULE0082	PULE0082
10	BUSSOLA LEVARISMO REGOLAZ. Øe=20 Øi=10.1 L=16	ADJUSTMENT LEVER BUSHING Øe=20 Øi=10.1 L=16	COJINETE AJUSTE PALANCA REGULACIÓN. Øe=20 Øi=10.1 L=16	PULE0083	PULE0083
11	BUSSOLA SU RULLO INFERIORE Øe=38 Øi=18 L=12	BUSHING ON LOWER ROLL Øe=38 Øi=18 L=12	BUJE RODILLO INFERIOR Øe=38 Øi=18 L=12	PULE0084	PULE0084
12	BUSSOLA TRIANGOLARE PER SCORRIMENTO RULLI	TRIANGULAR BUSHING FOR ROLLER SLIDING	BUJE TRIANGULAR PARA DESLIZAMIENTO RODILLOS	PULE0077	PULE0077
13	CHIAVETTA UNI6604-A-5X10	KEY UNI6604-A-5X10	LLAVE UNI6604-A-5X10	VITI0662	VITI0662
14	CORONA DOPPIA 1/2"X1/8" Z=16	DOUBLE SPROCKET 1/2"X1/8" Z=16	CORONA DOBLE 1/2"X1/8" Z=16	MECC1003	MECC1003
15	CORONA DOPPIA CON BUSSOLA	DOUBLE SPROCKET WITH BUSHING	CORONA DOBLE CON BUJE	MECC1004	MECC1004
16	CUSCINETTO 6004-2RS PL20	BEARING 6004-2RS PL20	COJINETE 6004-2RS PL20	CUSC0001	CUSC0001
17	FLANGIA DI CHIUSURA	CLOSURE FLANGE	BRIDA DE CIERRE	MECC1005	MECC1005
18	LEVA	LEVER	PALANCA	MECC1006	MECC1006
19	LEVA COMPLETA	COMPLETE LEVER	PALANCA COMPLETA	XXX	XXX
20	LEVERISMO COMPLETO SX	COMPLETE LEFT LEVER	SISTEMA COMPLETO PALANCA SX	XXX	XXX
21	LINGUETTA UNI 6604-A-6X10	PARALLEL KEY UNI 6604-A-6X10	LLAVE PARALELA UNI 6604-A-6X10	VITI0665	VITI0665
22	MOLLA TRAZIONE F2xE14,8X35,25XL0115 CON OCCHIELLI	EXTENSION SPRING F2xE14,8X35,25XL0115 WITH EYELETS	RESORTE TENSIÓN F2xE14,8X35,25XL0115 CON GANCHOS EXT	SPRI0047	SPRI0047
23	PERNO PER LEVA REGOLAZIONE CILINDRO	PIN FOR CYLINDER ADJUSTMENT LEVER	PERNO PARA PALANCA REGULACIÓN CILINDRO	MECC1007	MECC1007
24	PULEGGIA HTD 72-3M-09 - FORO D20	PULLEY HTD 72-3M-09 - HOLE D20	POLEA HTD 72-3M-09 - ORIFICIO D20	PULE0085	PULE0085
25	ROND DENTELLATA ESTERNA M8 DIN6798A -ZN	SERRATED LOCK WASHER M8 DIN6798A -ZN	ARANDELA PLANA DENTADA EXTERNA M8 DIN6798A -ZN	VITI0114	VITI0114
26	RULLO CROMATO FISSO SF500	FIXED CHROME ROLLER SF500	RODILLO CROMADO FIJO SF500	RULL0032	RULL0032
27	RULLO CROMATO INFERIORE COMPLETO	COMPLETE LOWER CHROME ROLLER	RODILLO CROMADO INFERIOR COMPLETO	XXX	XXX
28	RULLO CROMATO MOBILE	MOBILE CHROME ROLLER	RODILLO CROMADO MÓVIL	RULL0033	RULL0033
29	RULLO TRASCINATORE	DRIVE ROLLER	RODILLO TRANSPORTADOR	MECC1008	MECC1008
30	SPINA ELASTICA 6x40	ROLL PIN 6x40	ESPINA ELÁSTICA 6x40	VITI0660	VITI0660
31	STAFFA IN GHISA LEVA CILINDRI SX	LEFT CYLINDER LEVER BRACKET IN CAST IRON	SOPORTE HIERRO FUNDIDO PALANCA CILINDROS SX	SUPP0605	SUPP0605

D.4.

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**ARBRE COMMANDE HAUTEUR ROULEAUX**	**ANTRIEBSWELLE WALZENHÖHE**	MECC1000	MECC1000
2	**ARBRE HEXAGONAL PORTE RACLEUR SUPÉRIEUR**	**SECHSKANTWELLE OBERER SCHABER**	MECC1001	MECC1001
3	**ANNEAU ÉLASTIQUE TROU UNI 7437 D42**	**SEEGER-RING BOHRUNG UNI 7437 D42**	VITI0659	VITI0659
4	**ASS SUPP. SYSTEME LECTEUR NUMERIQUE COURROIE EXT.**	**HALTERUNG DIGITALES LESESYSTEM ÄUSSERER RIEMEN**	SUPP0604	SUPP0604
5	**ATTACHE LEVIER RÉGLAGE LEVÉE**	**HEBELANSCHLUSS HÖHENEINSTELLUNG**	MECC1002	MECC1002
6	**BAGUE**	**LAUFBUCHSE**	PULE0079	PULE0079
7	**BAGUE AUTOLUBRIFIANTE Øe=20 Øi=16 H=8**	**SELBSTSCHMIERENDE LAUFBUCHSE Øe=20 Øi=16 H=8**	PULE0080	PULE0080
8	**BAGUE FLOTTANTE**	**SCHWIMMENDE BUCHSE**	PULE0081	PULE0081
9	**BAGUE INTERNE Øe=25 Øi=18 L=14.6**	**INTERNE LAUFBUCHSE Øe=25 Øi=18 L=14.6**	PULE0082	PULE0082
10	**BAGUE LEVIER RÉGLAGE Øe=20 Øi=10.1 L=16**	**BUCHSE HEBELMECHANISMUS Øe=20 Øi=10.1 L=16**	PULE0083	PULE0083
11	**BAGUE SUR ROULEAU INFÉRIEUR Øe=38 Øi=18 L=12**	**BUCHSE AUF UNTERER WALZE Øe=38 Øi=18 L=12**	PULE0084	PULE0084
12	**BAGUE TRIANGULAIRE POUR GLISSEMENT ROULEAUX**	**DREIECKIGE LAUFBUCHSE FÜR WALZEN**	PULE0077	PULE0077
13	**CLAVETTE UNI6604-A-5X10**	**PASSFEDER UNI6604-A-5X10**	VITI0662	VITI0662
14	**PIGNON DOUBLE 1/2"X1/8" Z=16**	**ZWEIFACH-KETTENRAD 1/2"X1/8" Z=16**	MECC1003	MECC1003
15	**PIGNON DOUBLE AVEC BAGUE**	**ZWEIFACH-KETTENRAD MIT BUCHSE**	MECC1004	MECC1004
16	**ROULEMENT 6004-2RS PL20**	**LAGER 6004-2RS PL20**	CUSC0001	CUSC0001
17	**BRIDE DE FERMETURE**	**FLANSCHVERSCHLUSS**	MECC1005	MECC1005
18	**LEVIER**	**HEBEL**	MECC1006	MECC1006
19	**LEVIER COMPLET**	**VOLLSTÄNDIGER HEBEL**	XXX	XXX
20	**MÉCANISME LEVIER COMPLET GAUCHE**	**VOLLSTÄNDIGER HEBELMECHANISMUS LINKS**	XXX	XXX
21	**CLAVETTE PARALLÈLE UNI 6604-A-6X10**	**PASSFEDER UNI 6604-A-6X10**	VITI0665	VITI0665
22	**RESSORT DE TRACTION F2xE14, 8X35, 25XL0115 À OEILLETS**	**ZUGFEDER F2xE14, 8X35, 25XL0115 MIT ÖSEN**	SPRI0047	SPRI0047
23	**AXE POUR LEVIER RÉGLAGE CYLINDRE**	**STIFT FÜR ZYLINDERHEBEL**	MECC1007	MECC1007
24	**POULIE HTD 72-3M-09 -TROU D20**	**RIEMENSCHEIBE HTD 72-3M-09 - BOHRUNG D20**	PULE0085	PULE0085
25	**RONDELLE DENTÉE EXTERNE M8 DIN6798A -ZN**	**ÄUSSERE ZAHNSCHEIBE M8 DIN6798A - ZN**	VITI0114	VITI0114
26	**ROULEAU CHROMÉ FIXE SF500**	**FIXE CHROMWALZE SF500**	RULL0032	RULL0032
27	**ROULEAU CHROMÉ INFÉRIEUR COMPLET**	**KOMPLETTE UNTERE CHROMWALZE**	XXX	XXX
28	**ROULEAU CHROMÉ MOBILE**	**BEWEGLICHE CHROMWALZE**	RULL0033	RULL0033
29	**ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT**	**ANTRIEBSROLLE**	MECC1008	MECC1008
30	**GOUPILLE ÉLASTIQUE 6x40**	**SPANNSTIFT 6x40**	VITI0660	VITI0660
31	**ÉTRIER EN FONTE LEVIER CYLINDRE GAUCHE**	**GUSSEISENHALTERUNG ZYLINDERHEBEL**	SUPP0605	SUPP0605

D.5.

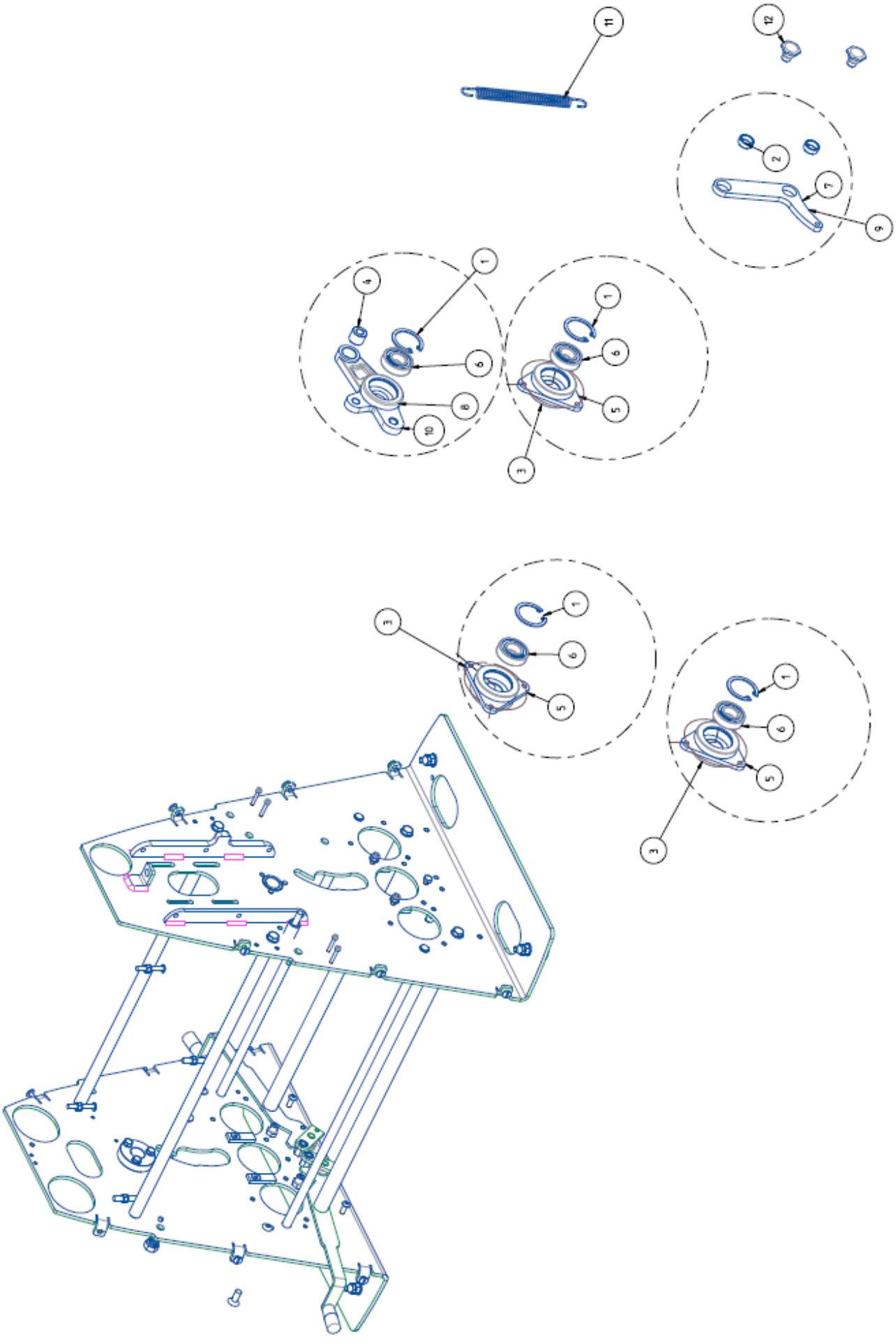


D.5.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	**Descrizione**	**Description**	**Descripción**	**500**	**500 VAR**
1	**ANELLO SEEGER FORO**	**UNI7437 D=95 SEEGER HOLE STEEL**	**ANILLO SEEGER ORIFICIO**	VITI0663	VITI0663
2	**ASS PIGNONE ALTEZZA RULLI /SF500-600**	**ROLLER HEIGHT PINION ASSEMBLY / SF500-600**	**ASS PIÑÓN ALTURA RODILLOS /SF500-600**	XXX	XXX
3	**ASSIEME REGOLAZIONE CORONA DOPPIA**	**DOUBLE SPROCKET ADJUSTMENT ASSEMBLY**	**CONJUNTO AJUSTE DE DOBLE CORONA**	XXX	XXX
4	**BUSSOLA**	**BUSHING**	**BUJE**	PULE0092	PULE0092
5	**CATENA DOPPIA 3/8"x7/32" 69 PASSI+GIUNTO**	**DOUBLE CHAIN 3/8"x7/32" 69 PITCH+ COUPLING**	**CADENA DOBLE 3/8"x7/32" 69 PASOS+JUNTA**	TRAS0122	TRAS0122
6	**CINGHIA POLY-V SV1016-400 J12 SF500B-SF500**	**POLY-V BELT SV1016-400 J12 SF500B-SF500**	**CORREA POLY-V SV1016-400 J12 SF500B-SF500**	TRAS0123	TRAS0123
7	**CORONA DOPPIA 3/8" x 7/32" Z=35**	**DOUBLE SPROCKET 3/8"x7/32" Z=35**	**CORONA DOBLE 3/8" x 7/32" Z=35**	MECC1021	MECC1021
8	**CUSCINETTO 6005-2RS**	**6005-2RS BEARING**	**COJINETE 6005-2RS**	CUSC0007	CUSC0007
9	**DISTANZIALE DIETRO PUL. COND. Øe=25 Øi=18 L=15**	**PULLEY SPACER Øe=25 Øi=18 L=15**	**DISTANCIADOR TRASERO PUL. COND. Øe=25 Øi=18 L=15**	MECC1022	MECC1022
10	**LEVA TIRO CATENA**	**CHAIN TENSIONING LEVER**	**PALANCA TIRO CADENA**	MECC1023	MECC1023
11	**LINGUETTA UNI 6604-A 6x6x45**	**PARALLEL KEY UNI 6604-A-6X45**	**LLAVE PARALELA UNI 6604-A 6x6x45**	VITI0631	VITI0631
12	**LINGUETTA UNI 6604-A-6X25**	**PARALLEL KEY UNI 6604-A-6X25**	**LLAVE PARALELA UNI 6604-A-6X25**	VITI0632	VITI0632
13	**MOTORE TM80B 6 0,55 kW B14 FLANGIA PIANA 230/400/50**	**MOTOR TM80B 6 0.55 kW B14 FLAT FLANGE 230/400/50**	**MOTOR TM80B 6 0,55 kW B14 BRIDA PLANA 230/400/50**	MOTO0212	MOTO0212
14	**PIGNONE DOPPIO 3/8"x7/32" Z=17**	**DOUBLE PINION 3/8"x7/32" Z=17**	**PIÑÓN DOBLE 3/8"x7/32" Z=17**	MECC1024	MECC1024
15	**PULEGGIA CONDOTTA POLY-V SERIE J 12 GOLE Øe=200**	**MULE PULLEY POLY-V SERIES J 12 GROOVES Øe=200**	**POLEA RANURA POLY-V SERIE J 12 GOLE Øe=200**	PULE0093	PULE0093
16	**PULEGGIA MOTRICE POLY-V SERIE J 12 GOLE Ø30**	**DRIVE PULLEY POLY-V SERIES J 12 GROOVES Ø30**	**POLEA MOTRIZ POLY-V SERIE J 12 GOLE Ø30**	PULE0094	PULE0094

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**ANNEAU ÉLASTIQUE TROU**	**SEEGER-RING BOHRUNG**	VITI0663	VITI0663
2	**ASS PIGNON HAUTEUR ROULEAUX /SF500-600**	**RITZEL WALZENHÖHE / SF500-600**	XXX	XXX
3	**ENS. RÉGLAGE DOUBLE PIGNON**	**EINSTELLGRUPPE ZWEIFACH-KETTENRAD**	XXX	XXX
4	**BAGUE**	**LAUFBUCHSE**	PULE0092	PULE0092
5	**CHAÎNE DOUBLE 3/8"x7/32" 69 PAS+JOINT**	**ZWEIFACHE-KETTE 3/8"x7/32" 69 GLIEDER+VERBINDUNGSSTÜCK**	TRAS0122	TRAS0122
6	**COURROIE POLY-V SV1016-400 J12 SF500B-SF500**	**RIEMEN POLY-V SV1016-400 J12 SF500B-SF500**	TRAS0123	TRAS0123
7	**DOUBLE PIGNON 3/8" x 7/32" Z=35**	**ZWEIFACH-KETTENRAD 3/8" x 7/32" Z=35**	MECC1021	MECC1021
8	**ROULEMENT 6005-2RS**	**LAGER 6005-2RS**	CUSC0007	CUSC0007
9	**ENTRETOISE ARRIÈRE COND. Øe=25 Øi=18 L=15**	**HINTERES DISTANZSTÜCK ANGETR. RIEMENSCHEIBE Øe=20 Øi=10.1 L=16**	MECC1022	MECC1022
10	**LEVIER TENSION CHAÎNE**	**KETTENHEBEL**	MECC1023	MECC1023
11	**CLAVETTE PARALLÈLE UNI 6604-A 6x6x45**	**PASSFEDER UNI 6604-A 6x6x45**	VITI0631	VITI0631
12	**CLAVETTE PARALLÈLE UNI 6604-A-6X25**	**PASSFEDER UNI 6604-A-6X25**	VITI0632	VITI0632
13	**MOTEUR TM80B 6 0,55 kW B14 BRIDE PLATE 230/400/50**	**MOTOR TM80B 6 0,55 kW B14 FLACHFLANSCH 230/400/50**	MOTO0212	MOTO0212
14	**PIGNON DOUBLE 3/8"x7/32" Z=17**	**DOPPELRITZEL 3/8 "x7 / 32" Z = 17**	MECC1024	MECC1024
15	**POULIE CONDUIT POLY-V SÉRIE J 12 GORGES Øe=200**	**ANGETR. RIEMENSCHEIBE POLY-V-SERIE J 12 NUTEN Øe = 200**	PULE0093	PULE0093
16	**POULIE MOTRICE POLY-V SÉRIE J 12 GORGES Ø30**	**ANTRIEBSRIEMENSCHEIBE POLY-V-SERIE J 12 NUTEN Ø30**	PULE0094	PULE0094

D.6.



D.6.

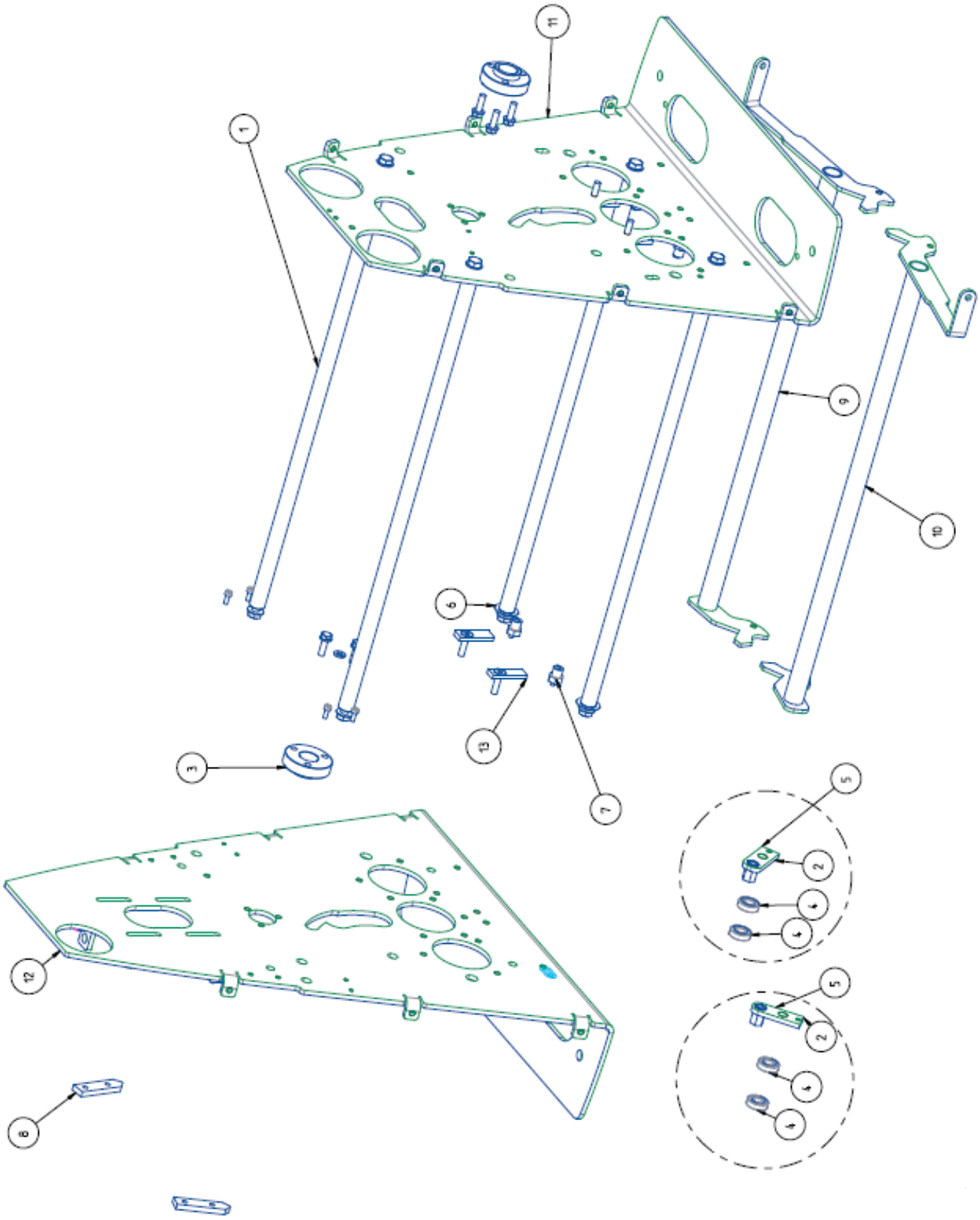
IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes

N°	Descrizione	Description	Descripción	500	500 VAR
1	ANELLO SEEGER FORO UNI 7437 D42	UNI7437 D=42 SEEGER HOLE STEEL	ANILLO SEEGER ORIFICIO UNI 7437 D42	VITI0659	VITI0659
2	BUSSOLA AUTOLUBRIFICANTE Øe=20 Øi=16 H=8	SELF-LUBRICATING BUSHING Øe=20 Øi=16 H=8	BUJE AUTOLUBRICANTE Øe=20 Øi=16 H=8	PULE0080	PULE0080
3	BUSSOLA COMPLETA	COMPLETE BUSHING	BUJE COMPLETO	XXX	XXX
4	BUSSOLA LEVERISMO REGOLAZ. Øe=20 Øi=10.1 L=16	ADJUSTMENT LEVER BUSHING Øe=20 Øi=10.1 L=16	BUJE AJUSTE PALANCA REGULACIÓN. Øe=20 Øi=10.1 L=16	PULE0083	PULE0083
5	BUSSOLA TRIANGOLARE PER SCORRIMENTO RULLI	TRIANGULAR BUSHING FOR ROLLER SLIDING	BUJEE TRIANGULAR PARA DESLIZAMIENTO RODILLOS	PULE0077	PULE0077
6	CUSCINETTO 6004-2RS PL20	BEARING 6004-2RS PL20	COJINETE 6004-2RS PL20	CUSC0001	CUSC0001
7	LEVA	LEVER	PALANCA	MECC1006	MECC1006
8	LEVA ANTERIORE	FRONT LEVER	PALANCA ANTERIOR	PULE0098	PULE0098
9	LEVA COMPLETA	COMPLETE LEVER	PALANCA COMPLETA	XXX	XXX
10	LEVERISMO COMPLETO DX	COMPLETE RIGHT LEVER	SISTEMA COMPLETO PALANCA DX	XXX	XXX
11	MOLLA TRAZIONE F2xE14,8X35,25XL0115 CON OCCHIELLI	EXTENSION SPRING F2xE14,8X35,25XL0115 WITH EYELETS	RESORTE TRACCIÓN F2xE14,8X35,25XL0115 CON GANCHOS EXTERNOS	SPRI0047	SPRI0047
12	PERNO PER LEVA REGOLAZIONE CILINDRO	PIN FOR CYLINDER ADJUSTMENT LEVER	PERNO PARA PALANCA REGULACIÓN CILINDRO	MECC1007	MECC1007

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern

N°	Description	Beschreibung	500	500 VAR
1	ANNEAU ÉLASTIQUE TROU UNI 7437 D42	SEEGER-RING BOHRUNG UNI 7437 D42	VITI0659	VITI0659
2	BAGUE AUTOLUBRIFIANTE Øe=20 Øi=16 H=8	SELBSTSCHMIERENDE LAUFBUCHSE Øe=20 Øi=16 H=8	PULE0080	PULE0080
3	BAGUE COMPLÈTE	VOLLSTÄNDIGE LAUFBUCHSE	XXX	XXX
4	BAGUE RÉGLAGE MECAN. LEVIER Øe=20 Øi=10.1 L=16	BUCHSE HEBELMECHNISMUS REG. Øe=20 Øi=10.1 L=16	PULE0083	PULE0083
5	BAGUE TRIANGULAIRE POUR LE GLISSEMENT DES ROULEAUX	DREIECKIGE LAUFBUCHSE FÜR WALZEN	PULE0077	PULE0077
6	ROULEMENT 6004-2RS PL20	LAGER 6004-2RS PL20	CUSC0001	CUSC0001
7	LEVIER	HEBEL	MECC1006	MECC1006
8	LEVIER A ANTÉRIEUR	VORDERER HEBEL	PULE0098	PULE0098
9	LEVIER COMPLET	VOLLSTÄNDIGER HEBEL	XXX	XXX
10	MÉCANISME LEVIER COMPLET DROIT	VOLLSTÄNDIGER HEBELMECHANISMUS RECHTS	XXX	XXX
11	RESSORT TRACTION F2xE14,8X35,25XL0115 A OEILLETS	ZUGFEDER F2xE14,8X35,25XL0115 MIT ÖSEN	SPRI0047	SPRI0047
12	AXE POUR LEVIER RÉGLAGE CYLINDRE	STIFT FÜR ZYLINDERHEBEL	MECC1007	MECC1007

D.7.

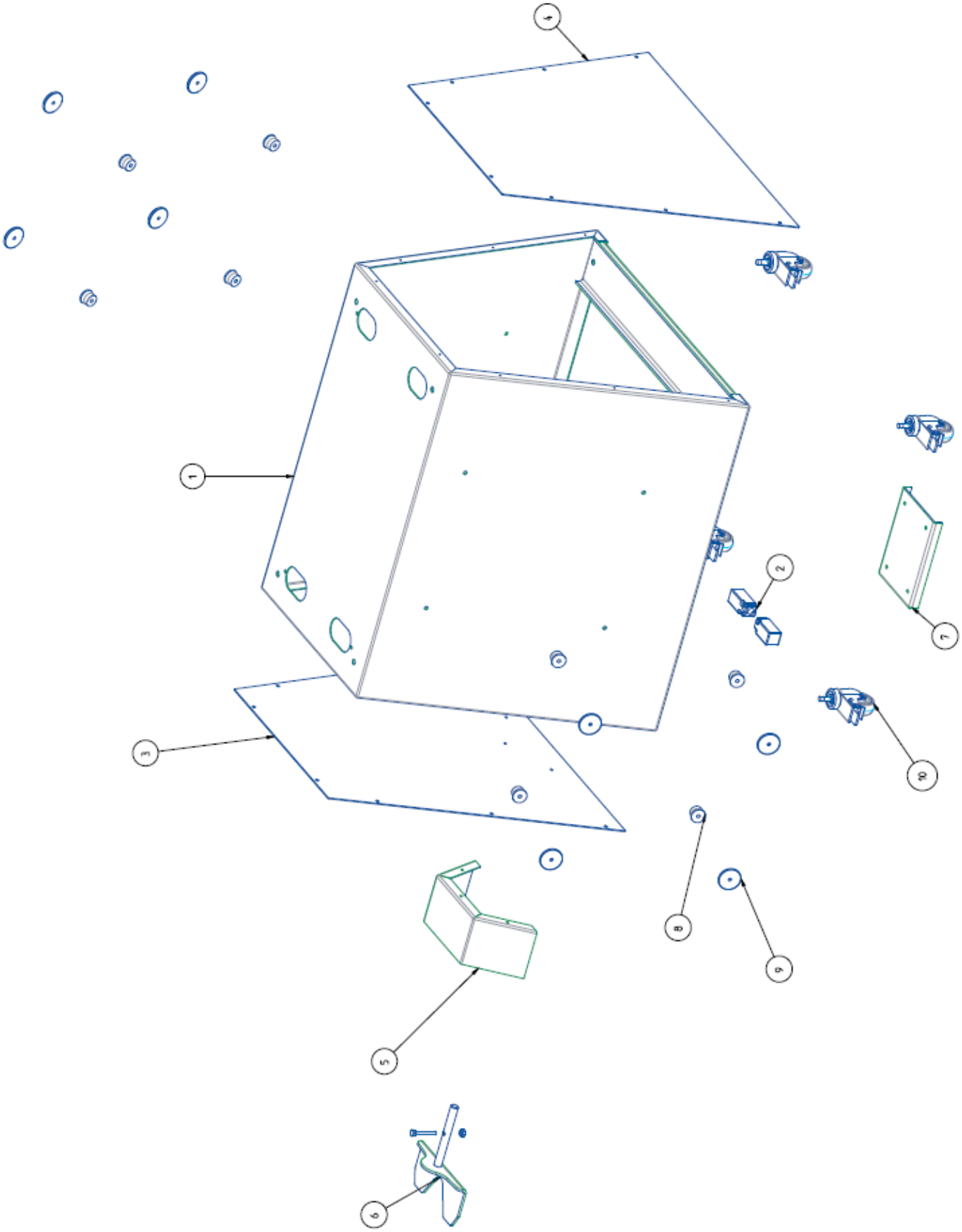


D.7.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	**Descrizione**	**Description**	**Descripción**	**500**	**500 VAR**
1	**ALBERO DISTANZIALE SPALLE**	**SHOULDER SPACER SHAFT**	**SOPORTE EJE DISTANCIADOR**	MECC1029	MECC1029
2	**ASSIEME SUPPORTO CUSCINETTI**	**BEARING SUPPORT ASSEMBLY**	**CONJUNTO SOPORTES RODAMIENTOS**	SUPP0616	SUPP0616
3	**BUSSOLA ALBERO COMANDO**	**CONTROL SHAFT BUSHING**	**BUJE EJE COMANDOS**	PULE0102	PULE0102
4	**CUSCINETTO 61900-2RS**	**BEARING 61900-2RS**	**COJINETE 61900-2RS**	CUSC0088	CUSC0088
5	**DISPOSITIVO SU RASCHIATORE INFERIORE**	**DEVICE ON LOWER SCRAPER**	**DISPOSITIVO EN RASPADOR INFERIOR**	XXX	XXX
6	**DISTANZIALE Øe=25 Øi=16 sp.0.5**	**SPACER Øe=25 Øi=16 thick. 0.5**	**DISTANCIADOR Øe=25 Øi=16 sp.0.5**	MECC1030	MECC1030
7	**ECCENTRICO REGOLAZIONE RASCHIATORE**	**SCRAPER ADJUSTMENT ECCENTRIC**	**AJUSTE EXCÉNTRICO RASPADOR**	MECC1031	MECC1031
8	**FERMO ROTAZIONE RIPARO**	**GUARD ROTATION STOP**	**BLOQUEO PROTECCIÓN DE ROTACIÓN**	MECC1032	MECC1032
9	**LEVA ESTRATTORI DX COMPLETA**	**COMPLETE RIGHT EXTRACTOR LEVER**	**PALANCA EXTRACTORES DX COMPLETA**	MECC1033	MECC1033
10	**LEVA ESTRATTORI SX COMPLETA**	**COMPLETE LEFT EXTRACTOR LEVER**	**PALANCA EXTRACTORES SX COMPLETA**	MECC1034	MECC1034
11	**SPALLA ANTERIORE**	**FRONT SHOULDER**	**SOPORTE ANTERIOR**	CARP2726	CARP2726
12	**SPALLA POSTERIORE**	**REAR SHOULDER**	**SOPORTE POSTERIOR**	CARP2727	CARP2727
13	**SPESSORE DI CENTRAGGIO RASCHIATORE**	**SCRAPER CENTERING SPACER**	**ESPESOR DE CENTRADO RASPADOR**	MECC1035	MECC1035

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**ARBRE ENTRETOISE ÉPAULES**	**DISTANZWELLE SCHULTERN**	MECC1029	MECC1029
2	**ENS. SUPPORT ROULEMENTS**	**LAGERHALTERUNG**	SUPP0616	SUPP0616
3	**BAGUE ARBRE COMMANDE**	**BUCHSE ANTRIEBSWELLE**	PULE0102	PULE0102
4	**ROULEMENT 61900-2RS**	**LAGER 61900-2RS**	CUSC0088	CUSC0088
5	**DISPOSITIF SUR RACLEUR INF.**	**VORRICHTUNG AM UNTEREN SCHABER**	XXX	XXX
6	**ENTRETOISE Øe=25 Øi=16 sp.0.5**	**DISTANZSTÜCK Øe=25 Øi=16 sp.0.5**	MECC1030	MECC1030
7	**EXCENTRIQUE RÉGLAGE RACLEUR**	**EXZENTER SCHABEREINSTELLUNG**	MECC1031	MECC1031
8	**BLOCAGE ROTATION PROTECTION**	**DREHSPERRE ABDECKUNG**	MECC1032	MECC1032
9	**LEVIER EXTRACTEURS DROIT COMPLET**	**VOLLSTÄNDIGER HEBEL AUSWERFER RECHTS**	MECC1033	MECC1033
10	**LEVIER EXTRACTEURS GAUCHE COMPLET**	**VOLLSTÄNDIGER HEBEL AUSWERFER LINKS**	MECC1034	MECC1034
11	**ÉPAULE ANTÉRIEURE**	**VORDERE SCHULTER**	CARP2726	CARP2726
12	**ÉPAULE POSTÉRIEURE**	**HINTERE SCHULTER**	CARP2727	CARP2727
13	**ÉPAISSEUR DE CENTRAGE RACLEUR**	**DISTANZSTÜCK SCHABERZENTRIERUNG**	MECC1035	MECC1035

D.8.

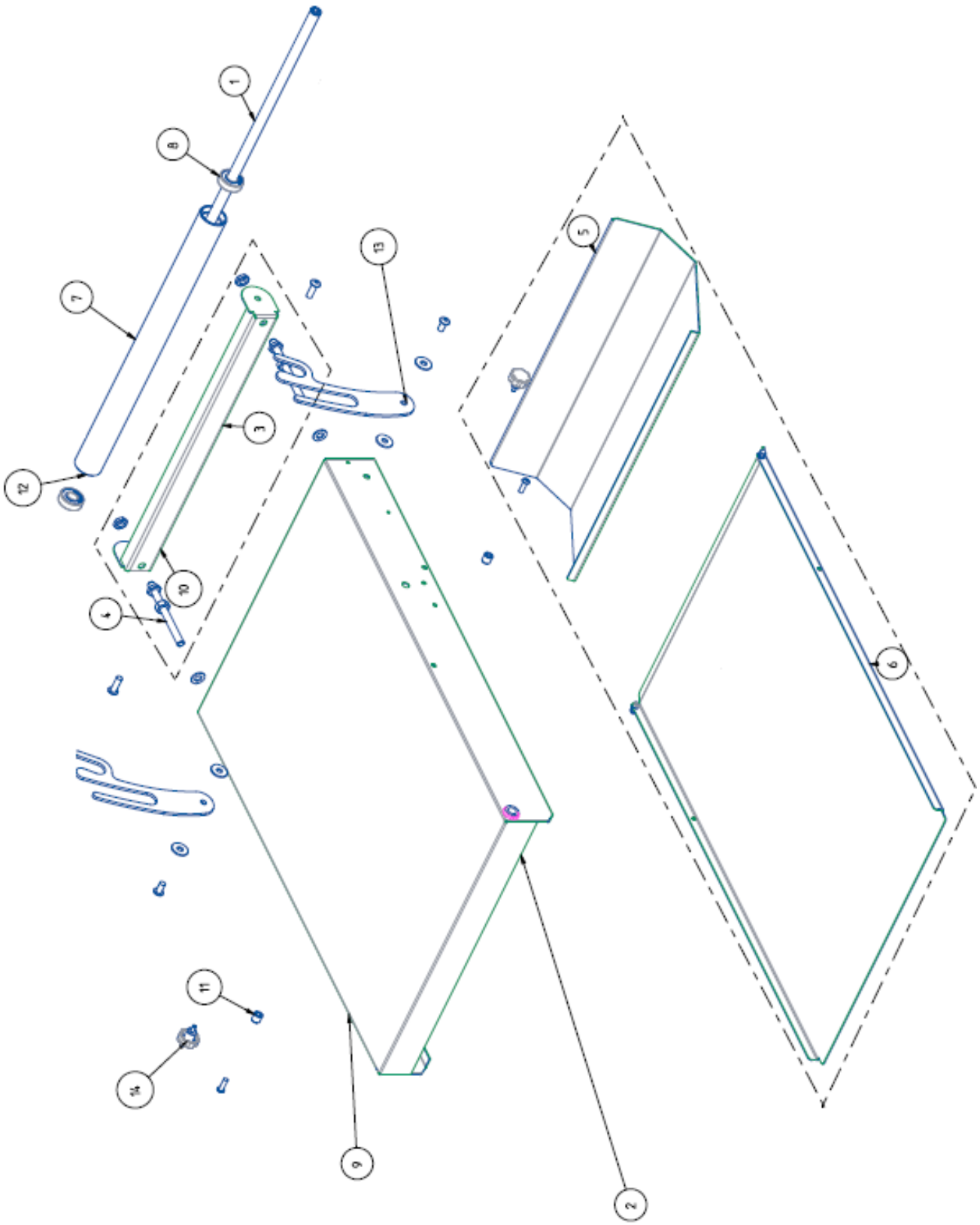


D.8.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	**Descrizione**	**Description**	**Descripción**	**500**	**500 VAR**
1	**BASAMENTO /SF500 - S235JR VERNICIATURA**	**BASE / SF500 -S235JR COATED**	**BASE /SF500 -S235JR PINTURA**	CARP2700	CARP2700
2	**FINECORSA A ROTELLA XPK102**	**ROLLER LIMIT SWITCH XPK102**	**INTERRUPTOR LÍMITE DE RUEDA XPK102**	ELET0974	ELET0974
3	**LAM CHIUSURA BASAMENTO /SF500 - S235JR VERNICIATURA**	**BASE SIDE PANEL / SF500 - S235JR COATED**	**LAM CIERRE BASE /SF500 - S235JR PINTURA**	CARP2701	CARP2701
4	**LAM CHIUSURA POSTERIORE BASAMENTO /SF500 -S235JR VERNICIATURA**	**BASE REAR PANEL / SF500 -S235JR COATED**	**LAM CIERRE POSTERIOR BASE /SF500 -S235JR PINTURA**	CARP2702	CARP2702
5	**LAM COPERTURA PEDALE - S235JR VERNICIATURA**	**PEDAL COVER PANEL - S235JR COATED**	**LAM COPERTURA PEDAL - S235JR PINTURA**	CARP2703	CARP2703
6	**PEDALE COMPLETO S235JR**	**COMPLETE PEDAL S235JR**	**PEDAL COMPLETO S235JR**	MANI0145	MANI0145
7	**PIANO FISSAGGIO I.E.**	**E.S. FIXING PLATE**	**PLANO FIJACIÓN I.E.**	CARP2704	CARP2704
8	**RISCONTRO**	**STRIKER**	**TUBO DE SOPORTE**	SUPP0584	SUPP0584
9	**ROND PIANA LARGA 7X47X5 - NYLON**	**LARGE FLAT WASHER 7X47X5 - NYLON**	**ARANDELA PLANA GRANDE 7X47X5 - NYLON**	VITI0638	VITI0638
10	**RUOTA BIANCA BASAMENTO /SF500**	**WHITE BASE WHEEL / SF500**	**RUEDA BLIANCA BASE /SF500**	RUOT0038	RUOT0038

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern			
N°	**Description**	**Beschreibung**	**500**	**500 VAR**
1	**BASE /SF500 -S235JR PEINTURE**	**BASIS /SF500 -S235JR LACKIERUNG**	CARP2700	CARP2700
2	**FIN DE COURSE À ROULETTE XPK102**	**ROLLENENDSCHALTER XPK102**	ELET0974	ELET0974
3	**PROT. FERMETURE BASE /SF500 - S235JR PEINTURE**	**SCHLIESSBLECH BASIS / SF500 - S235JR LACKIERUNG**	CARP2701	CARP2701
4	**PROT. FERMETURE POSTÉRIEURE BASE /SF500Z -S235JR PEINTURE**	**SHINTERES SCHLIESSBLECH BASIS / SF500Z -S235JR LACKIERUNG**	CARP2702	CARP2702
5	**PROT. REVÊTEMENT PÉDALE - S235JR PEINTURE**	**SCHLIESSBLECH PEDAL - S235JR LACKIERUNG**	CARP2703	CARP2703
6	**PÉDALE COMPLÈTE - S235JR**	**VOLLSTÄNDIGES PEDAL - S235JR**	MANI0145	MANI0145
7	**PLAN FIXATION I.E.**	**BEFESTIGUNGSFLÄCHE ELEKTROANLAGE**	CARP2704	CARP2704
8	**SUPPORT TUBE**	**STÜTZE**	SUPP0584	SUPP0584
9	**RONDELLE PLATE LARGE 7X47X5 - NYLON**	**FLACHSCHEIBE BREIT7X47X5 - NYLON**	VITI0638	VITI0638
10	**ROUE BLANCHE BASE /SF500**	**WEISSES RAD BASIS /SF500**	RUOT0038	RUOT0038

D.9.



D.9.

IT-UK-ES	Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes

N°	Descrizione	Description	Descripción	500	500 VAR
1	ALBERO PER RULLO NASTRO	BELT ROLLER SHAFT	EJE RODILLO TAPETE	MECC0972	MECC0972
2	ASS PIANO SCORRIMENTO	TABLE ASSEMBLY	PLANO CORREDIZO COMPLETO	XXX	XXX
3	ASSIEME REGOLAZIONE TAPPETO COMPLETA	COMPLETE BELT ADJUSTMENT ASSEMBLY	CONJUNTO REGULACIÓN TAPETE COMPLETO	MECC0973	MECC0973
4	BARRA FILETTATA M10x120 REG. NASTRO	THREADED BAR M10x120 ADJ. BELT	BARRA ROSCADA M10x120 AJUSTE TAPETE	MECC0975	MECC0975
5	CARTER RACCOGLI SFOGLIA	DOUGH SHAPE CATCHER	CÁRTER RECOLETOR MASA LAMINADA	CARP2706	CARP2706
6	CARTER SOTTOPIANO (LUNGHEZZA 850)	CRUMB SHELF (LENGTH 850)	CÁRTER SUBESTANTE (LONGITUD 850)	CARP2707	CARP2707
	CARTER SOTTOPIANO (LUNGHEZZA 1000)	CRUMB SHELF (LENGTH 1000)	CÁRTER SUBESTANTE (LONGITUD 1000)	CARP2708	CARP2708
	CARTER SOTTOPIANO (LUNGHEZZA 1200)	CRUMB SHELF (LENGTH 1200)	CÁRTER SUBESTANTE (LONGITUD 1200)	CARP2709	CARP2709
7	CILINDRO PER RULLO NASTRO	BELT ROLLER CYLINDER	CILINDRO PARA RODILLO TAPETE	MECC0974	MECC0974
8	CUSCINETTO 6202-2RS	BEARING 6202-2RS	COJINETE 6202-2RS	CUSC0084	CUSC0084
9	PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 850)	BENCH (LENGTH 850)	PLANO CORREDIZO (LONGITUD 850)	SUPP0585	SUPP0585
	PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 1000)	BENCH (LENGTH 1000)	CORREDIZO (LONGITUD 1000)	SUPP0586	SUPP0586
	PIANO SCORRIMENTO (LUNGHEZZA 1200)	BENCH (LENGTH 1200)	PLANO CORREDIZO (LONGITUD 12000)	SUPP0587	SUPP0587
10	PROTEZIONE RULLO	ROLLER PROTECTION	PROTECCIÓN RODILLO	MECC0976	MECC0976
11	ROTELLA APPOGGIO	SUPPORT WHEEL	RUEDA DE APOYO	SUPP0588	SUPP0588
12	RULLO TENSIONAMENTO NASTRO	ROLLER TENSION BELT	ROLLO TENSOR TAPETE	MECC1043	MECC1043
13	STAFFA SUPP MATTARELLO - AISI304	ROLLING PIN SUPP BRACKET - AISI304	SOPORTE RODILLO - AISI304	SUPP0589	SUPP0589
14	VOLANTINO 7 PUNTE NYLON De=30 P. FERRO ZINCATO M5x10	NYLON 7-POINT HANDWHEEL De=30 P. GALVANIZED IRON M5x10	VOLANTE 7 PUNTAS NYLON De=30 P. FIERRO ZINCADO M5x10	VITI0635	VITI0635

FR-DE	Table codes de référence composants Tabelle bezugsartikelnummern

N°	Description	Beschreibung	500	500 VAR
1	ARBRE POUR ROULEAU RUBAN	WELLE FÜR BANDROLLE	MECC0972	MECC0972
2	PLAN CONVOYEUR COMPLET	VOLLSTÄNDIGER GLEITPLAN	XXX	XXX
3	UNITÉ RÉGLAGE TAPIS COMPLET	VOLLSTÄNDIGE EINSTELLGRUPPE BAND	MECC0973	MECC0973
4	BARRE FILETÉE M10x120 REG. RUBAN	GEWINDESTANGE M10x120 BANDEINSTELLUNG	MECC0975	MECC0975
5	CARTER RÉCUPERATION PÂTE	ABDECKUNG TEIGSAMMLER	CARP2706	CARP2706
6	CARTER SOUS-PLATEAU (LONGUEUR 850)	ABDECKUNG UNTERPLATTE (LÄNGE 850)	CARP2707	CARP2707
	CARTER SOUS-PLATEAU (LONGUEUR 1000)	ABDECKUNG UNTERPLATTE (LÄNGE 1000)	CARP2708	CARP2708
	CARTER SOUS-PLATEAU (LONGUEUR 1200)	ABDECKUNG UNTERPLATTE (LÄNGE 1200)	CARP2709	CARP2709
7	CYLINDRE ROULEAU RUBAN	ZYLINDER FÜR BANDROLLE	MECC0974	MECC0974
8	ROULEMENT 6202-2RS	LAGER 6202-2RS	CUSC0084	CUSC0084
9	PLAN CONVOYEUR (LONGUEUR 850)	LAUFFLÄCHE (LÄNGE 850)	SUPP0585	SUPP0585
	PLAN CONVOYEUR (LONGUEUR 1000)	LAUFFLÄCHE (LÄNGE 1000)	SUPP0586	SUPP0586
	PLAN CONVOYEUR (LONGUEUR 1200)	LAUFFLÄCHE (LÄNGE 1200)	SUPP0587	SUPP0587
10	PROTECTION ROULEAU	ROLLENSCHUTZ	MECC0976	MECC0976
11	ROULETTE	STÜTZRAD	SUPP0588	SUPP0588
12	ROULEAU DE TENSION DE TAPIS	RIEMENSPANNROLLE	MECC1043	MECC1043
13	ÉTRIER SUPPORT ROULEAU - AISI304	NUDELHOLZHALTERUNG - AISI304	SUPP0589	SUPP0589
14	VOLANT 7 LOBES NYLON De=30 P. FER GALVANISÉ M5x10	SIEBENECKIGER KNAUF NYLON De=30 P. VERZINKTES EISEN M5x10	VITI0635	VITI0635